

DANIEL HASSELL ...dialoog...

111E JAARGANG — NO.: 296 WOENSDAG 21 DECEMBER 1994

AMIGOE

Prèke

De Tempel: god-geklaagd

26 gevallen geregistreerd

Goedaardige vorm lepra op Curaçao nog niet uitgeroeid

WILLEMSTAD — De gisteren door minister Anderson genoemde 26 gevallen van lepra in 1994, werden alle 26 geregistreerd op Curaçao. Van lepra op de overige Antilliaanse eilanden is niets bekend.

Ben Whiteman, directeur van het departement van Volksgezondheid en Milieuhygiëne (Vomil): "Dat kan betekenen dat lepra daar niet voorkomt, óf dat die gevallen niet worden geregistreerd en aan het departement doorgegeven." Juist omdat er veel te weinig cijfers beschikbaar zijn, ook over andere zaken die de volksgezondheid betreffen, mag op het onderdeel 'administratie' van de Vomil-begroting niet worden gekort, vindt Whiteman.

Lepra is op Curaçao nog niet uitgeroeid. Hoewel het gaat om de goedaardige vorm van lepra (met slechts huidaandoeningen) en niet de vorm waarbij -indien onbehandeld- neuzen en vingers verschrompelen, zijn de cijfers toch tamelijk schokkend; de gemiddelde Curaçaoënaar associeert lepra immers met de armste en achterlijkste landen ter wereld. In 1993 werden op Curaçao echter 23 gevallen van lepra geregistreerd (waarvan 6 nieuwe). Een patiënt overleed dit jaar (niet aan lepra), zodat in 1994 in totaal 26 gevallen werden behandeld, waarvan vier nieuwe.

Whiteman: "Er heerst hier het gevoel dat we zoveel beter af zijn dan de regio en dat is voor een deel ook wel zo. Maar ondanks die betere sociaal-economische omstandigheden zijn er toch een aantal ziektes die allang tot het verleden hadden moeten behoren, maar dat niet zijn. Er moet onderzoek komen naar de oorzaak daarvan."

Niet alleen het aantal lepra-gevallen baart zorgen. Ondanks het feit dat de overheid al tientallen jaren de hygiënische situatie bij verkooppunten en restaurants controleert, neemt het aantal gevallen van voedselvergiftiging (shigella, salmonella, paratyfus, bacteriële dysentrie) niet af, maar zelfs toe.

Met de 'dengue-mug' wordt al sinds 1986 zonder resultaat geworsteld. Doordat deze mug ook gele koorts kan overbrengen is dat een onderschat probleem. Whiteman spreekt zelfs van een bedreigende situatie. Jarenlang werden hele schema's opgezet om in de wijken te spuiten tegen deze mug en er waren voorlichtingsprogramma's om de broedplaatsen aan te pakken. "Die programma's zijn verwaterd en moeten weer terugkomen, want de hoeveelheid muggen is zo langzamerhand schrikbarend."

Ook tuberculose is in opmars, in de regio én op de Antillen. Het departement weet dat er dit jaar op Curaçao vier nieuwe gevallen geregistreerd zijn (tegen 1 in 1993), maar om hoeveel tbc-patiënten het in totaal gaat, is niet bekend. De rapportage van alle

Snelweg Zagreb-Begrado weer open

ZAGREB - De autoweg tussen Zagreb in Kroatië en Belgrado in Servië wordt woensdag na drie jaar weer in gebruik genomen.

De VN-gezant voor ex-Joegoslavië, Akashi, heeft dat dinsdag in Zagreb aangekondigd. VN-politiemensen en waarnemers van de Europese Unie houden toezicht op de weg. De weg was gesloten sinds het begin van de oorlog tussen Serviërs en Kroaten in 1991. Heropening is mogelijk door het economisch akkoord van 2 december tussen Zagreb en de Kroatische Serviërs in Krajina, die veertig kilometer van de route beheersen.

VS na neerschieten helikopter door Noord Korea:

Afhandelen incident beinvloedt relaties

SEOUL - Het incident met een Amerikaanse legerhelikopter in Noord-Korea kan de relatie tussen de VS en de Noordkoreanen ernstig op de proef stellen. Noord-Korea moet zo snel mogelijk het stoffelijk overschot van een van de twee Amerikaanse piloten overdragen en de andere vrijlaten.

Als dit niet op korte termijn gebeurt, zal de sfeer in de verhoudingen tussen beide landen tot nadele kunnen veranderen, dreigde de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Warren Christopher dinsdag. Amerikaanse en Noordkoreaanse militairen kwamen dinsdag bijeen in Panmunjom voor overleg over het incident met de Amerikaanse legerhelikopter, die zaterdag op Noordkoreaans grondgebied neerstortte. Panmunjom is een gehucht in de gedemilitariseerde zone tussen beide Korea's. Noordkoreaanse functionarissen wezen maandag nog een Amerikaans verzoek voor besprekingen af en zeiden dat hun leiders het onderzoek naar het incident nog moesten afronden. Christopher zei dinsdag tegen journalisten dat geen verdere vertraging in het onderzoek moet optreden, omdat anders een verdere verbetering in de relaties tussen beide landen uitblijft.

Moskou sluit grenzen Georgië en Azerbeidzjan:

Derde nachtelijke bombardement Grozny

MOSKOU - De Russische luchtmacht heeft in de nacht van dinsdag op woensdag de Tsjetsjeense hoofdstad Grozny meerdere malen gebombardeerd. Dat verklaarde het Tsjetsjeense opperbevel aan het Russische persbureau Interfax. Er was geen opgave van eventuele slachtoffers of schade.

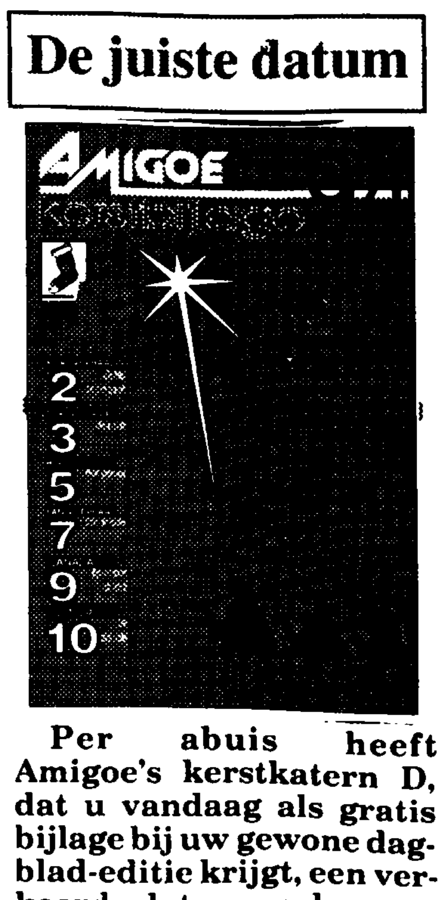
Het was de derde nacht op rij waarin Russische vliegtuigen het centrum van Grozny aanvielen. Volgens de Tsjetsjeense legerleiding openden hun troepen met luchtafweergeschut het vuur op de Russische toestellen. Munitiegebrek noodzaakte de opstandelingen echter hun tegenaanval snel af te breken.

Rusland sloot 's nachts de grenzen tussen Tsjetsjenië en de buurrepublieken Georgië en Azerbeidzjan voor onbepaalde tijd. De regering in Moskou wil op deze manier klaarblijkelijk verhinderen dat groepen vrijwilligers zich met hun wapens mengen in de strijd in de opstandige Kaukasische republiek. Officieel heette het dat de maatregelen nodig zijn voor de veiligheid van Rusland.

Naarmate de strijd vordert, neemt ook de bezorgdheid toe over mogelijke slachtoffers. De Russische mensenrechtenactivist Sergej Kovaljov zei nabij Grozny tegen verslaggevers dat hij en zijn team de lichamen van minstens 42 Tsjetsjenen hebben gezien die bij gevechten of bombardementen waren omgekomen.

Vanuit Grozny is intussen een uittocht begonnen van burgers die voor de naderende Russische troepen op de vlucht gaan. Bij de zuidelijke uitvalsweg waren grote aantallen groepen van vooral vrouwen en kinderen te zien die bepakt en bezakt de stad verlieten. Het Rode Kruis meldde dat ongeveer zestigduizend inwoners voor het oorlogsgeweld naar het naburige Ingoesjië zijn gevlucht. Nog eens achtduizend mensen zochten een veilig heenkomen in Dagestan. Velen hebben ook een onderkomen gezocht in de zuidelijke bergen.

De juiste datum



Per abuis heeft Amigoe's kerstkatern D, dat u vandaag als gratis bijlage bij uw gewone dagblad-editie krijgt, een verkeerde datum op de voorpagina meegekregen. Morgen wordt de serie afgesloten met katern E (met de juiste datum!). Veel leesplezier.

Zwerver neergeschoten bij Witte Huis



■ *WASHINGTON - Geüniformeerd personeel van de geheime dienst en personeel van de parkpolitie bij het Witte Huis omgeven een man die door een der agenten is neergeschoten tijdens een incident dinsdag op het terrein van het Witte Huis. Getuigen zeiden dat de man - blijkbaar een dakloze zwerver - met een groot mes of machete zwaaide waarbij een agent zich bedreigd voelde. Hij negeerde daarbij orders van de politie om tot bedaren te komen. Met verwondingen aan zijn borst en [illegible] werd de man in een ziekenhuis opgenomen. Het was het zoveelste incident bij het Witte huis.*

(AFP-satellietfoto)

Door Parkpolitie bij Witte Huis:

Met mes gewapende zwerver neergeschoten

WASHINGTON — Een agent van de Amerikaanse Parkpolitie heeft dinsdagmiddag in de omgeving van het Witte Huis in Washington een man neergeschoten die de politieman met een mes had bedreigd. Het zou om een dakloze zwerver gaan.

Volgens het Witte Huis is president Bill Clinton op geen enkel moment doelwit van de man met het mes geweest. Het was het derde incident in twee maanden tijd bij de ambtswoning van Clinton.

Het slachtoffer, een 33-jarige dakloze, zou volgens getuigen het idee hebben gehad dat politieagenten hem achtervolgden en lastig vielen. Vervolgens zou hij een agent met een mes hebben bedreigd. Toen hij weigerde het mes te laten vallen, werd hij neergeschoten.

De politie sloot na het incident onmiddellijk de omgeving van het Witte Huis af. Volgens getuigen verrichtte zij daarbij een arrestatie. Zaterdagmorgen werden verscheidene schoten afgevuurd in de richting van de dinerzaal van de ambtswoning van de president. De politie zoekt nog steeds naar verdachten.

In oktober werd het Witte Huis beschoten door een man met een volautomatisch geweer. De openbare aanklager heeft die verdachte inmiddels poging tot moord op Clinton ten laste gelegd. In september stortte een vliegtuig neer in de tuin van het Witte Huis.

Bittere kou in Moskou dodelijk voor zwervers

MOSKOU - Zes mensen zijn in de nacht van dinsdag op woensdag in de straten van Moskou gestorven door de felle koude. Dat heeft de gemeente meegedeeld.

In totaal zijn sinds begin deze maand 31 doden gevallen in de Russische hoofdstad. Daar vriest het al meer dan een week ruim twintig graden. De zes meest recente slachtoffers waren allen in staat van dronkenschap, zei de afdeling Volksgezondheid van Moskou. In de nacht daalde het kwik tot min dertig graden Celsius. In de hoofdstad leven naar schatting vijftig- tot 150 duizend mensen zonder dak boven het hoofd. Volgens de hulporganisatie Artsen zonder Grenzen telt Moskou één opvangcentrum, met een capaciteit van 24 bedden.

Nederlander leidt VN-troepen Golan

DEN HAAG - Generaal-majoor J.C. Kosters (53) zal per 1 januari het bevel op zich nemen van de VN-vredesmacht die op de Golanhoogte toezicht houdt op het vredesbestand tussen de Syrische en Israëlische troepen (UNDOF).

Secretaris-generaal Boutros -Ghali heeft Kosters voorgedragen aan de Veiligheidsraad in New York, die de benoeming goedkeurde. Kosters volgt de Poolse generaal Roman Misztal op, wiens termijn op 30 november afliep. De 1040 leden tellende UNDOF bestaat uit militairen uit Oostenrijk, Canada en Polen. Nederlandse militairen maken hiervan geen deel uit.

Ramada definitief tegen de grond

ORANJESTAD — De regering heeft definitief besloten om de toren van het nooit voltooide Ramada Hotel te Eagle Beach te slopen. Het betreft het grootste deel van het bouwwerk. Een ander deel, eveneens een hoteltoren van ongeveer tachtig kamers, blijft overeind en wordt verkocht om daarna als vier-sterrenhotel geëxploiteerd te worden.

Vanaf vandaag tot en met 6 januari kunnen belangstellenden een bod doen. Kort daarna besluit de regering wie de sloop en de exploitatie van het overgebleven hotel op zich zal nemen.

Dat verklaarden minister Tico Croes van Economische Zaken en premier Henny Eman tijdens een speciale 'persbrunch'. Daarmee is wat betreft Ramada de knoop doorgehakt. Al eerder verklaarde Eman in gesprek met deze krant dat 'de kans zeer groot is' dat het onafgebouwde Ramada tegen de grond gaat.

De regering wil zich wat betreft de exploitatie van de tachtig over te blijven hotelkamers richten op lokale hoteliers. Volgens Eman zal het bouwwerk en terrein tussen de twaalf en vijftien miljoen florin moeten opleveren. Als enige buitenlandse onderneming wordt ook Winfair Hospitality uit Canada toegelaten.

De *timeshare-owners* zijn aangeschreven met de vraag of zij hun betalingsbewijzen willen opsturen. Circa tien procent van hen heeft het volledige bedrag voor het als timeshare bedoelde Ramada betaald. De regering wil dat 'netjes' afhandelen om een schandaal met wereldwijde publiciteit te voorkomen.

Houding van Mexicostad tegen Zapatisten verhard

Leger treedt op tegen bezetters stad Chiapas

SIMOJOVEL - Soldaten van het Mexicaanse leger en zwaarbewapende politie-agenten hebben woensdag de macht over de stad Simojovel in de zuidelijke Mexicaanse deelstaat Chiapas zonder bloedvergieten overgenomen. Simojovel was maandag in handen gevallen van gewapende boeren die contacten onderhouden met het indiaanse Nationale Zapatisten Bevrijdingsleger (EZLN).

De duizend man tellende troepenmacht in de stad ondervond bij aankomst in de stad Simojovel geen enkele weerstand. De soldaten beschikten onder meer over zware machinegeweren en over twee tanks. De inwoners hadden zich op straat verzameld en applaudiseerden voor de komst van leger en politie. Bewoners verklaarden dat veertig gewapende mannen maandag de stad bi namen. Ze verbrandden documenten in het gemeentehuis. De mannen ontkenden contacten met de Zapatisten te onderhouden, maar ze hadden vlaggen bij zich met symbolen van het EZLN.

Inmiddels zijn tientallen legervoertuigen in Simojovel aangekomen. Procureur-generaal Jorge Hernandez verduidelijkte dinsdagavond dat de tussenkomst van het leger en de federale politie noodzakelijk was omdat er geen enkel instrument in de stad aanwezig was om de veiligheid te verzekeren van de stad en zijn inwoners. Met onmiddellijke ingang is een functionaris van het ministerie van Justitie, José Dominguez, aangesteld om het recht en de rechtspleging ten uitvoer te doen brengen. Ook zal bekeken moeten worden of de Zapatisten zich schuldig hebben gemaakt aan misdrijven.

AFGEWEZEN

Het EZLN kondigde maandag aan dat het bestand met het regeringsleger werd verbroken. De rebellen verlieten hun stellingen in de jungle en hebben inmiddels 38 gemeenten onder controle in het gebied dat door het regeringsleger wordt bezet. De rebellen eisen meer democratie, landhervorming, meer rechten voor aparte volken binnen Mexico en ontmanteling van de PRI, de Institutionele Revolutionaire Partij, die het land al zo'n 65 jaar regeert.

Zij verwierpen maandag een voorstel van president Ernesto Zedillo voor bemiddeling door zeven parlementariërs van vier partijen in het parlement. Die had hij opgedragen onderhandelingen te openen met het EZLN. De Zapatisten eisen ook het aftreden van de nieuwe gouverneur van Chiapas, Eduardo Robledo. Die is op 8 december beëdigd. Hij is van de PRI. Volgens de Zapatisten en de rest van de oppositie is Robledo door fraude aan de macht gekomen.

VN-luchtbrug op Sarajevo hervat

SARAJEVO - De VN-luchtbrug op Sarajevo ging dinsdag open na Servische veiligheidsgaranties. De vluchten hadden stilgelegen sinds 21 november na NAVO-luchtacties tegen de Serviërs die Bihac belegeren.

Wordt weer aan Staten aangeboden

Corion wil versoepeling wet erkenning vakbonden

WILLEMSTAD — Minister Jeffrey Corion weerstond gisteren de heftige kritiek van Don Martina op het uitblijven van een gedegen wetgeving op de erkenning van vakbonden. De minister liet zich niet uit zijn tent lokken. Hij hoedde zich voor harde uitspraken over deze kwestie. Wel toonde hij zich voorstander van versoepeling.

Deze initiatiefwet van de MAN werd in 1990 in de Staten goedgekeurd, maar werd door de Raad van Advies vernietigd, met het argument dat ze tegen de democratische regels indruist.

Statenlid Don Martina veegde gisteren alle 'halfslachtige' argumenten van tafel. Het is eigenlijk een schande dat werkgevers op Curaçao niet zo ver zijn dat ze ondanks een meerderheid van de bonden, deze dwarsbomen. De versoepeling moet er zo spoedig mogelijk komen zei hij.

De minister staat overigens wel positief tegenover deze inmiddels veelbesproken referendum-wetgeving voor vakbonden: "De manier waarop deze in sommige bedrijven wordt toegepast, is te stringent." Over het verenigingsrecht van werknemers wil hij echter geen enkel misverstand laten bestaan. Het is een democratische verworvenheid. Alle werknemers hebben het recht om zich te organiseren.

Volgens hem wijst de praktijk uit dat vakbonden constant strijd voeren om erkenning. Niet altijd met succes. Dat sommige werkgevers de taktiek van intimidatie toepassen is geen vreemd verschijnsel op Curaçao, zo zei hij. De bonden reageren hierop en doen er alles aan om een vertegenwoordiging binnen de bedrijven te krijgen. Er is dus sprake van tegengestelde belangen, aldus Corion.

Zijn mening over deze praktijken van de kant van werkgevers loog er echter niet om: "Het is jammer dat de huidige wetgeving niet voorziet in het opleggen van sancties tegen deze intimiderende praktijken."

Voor wat betreft de spraakmakende gebeurtenissen bij het autoverhuur-bedrijf Rent-A-Car sprak Corion zijn afkeuring uit over de openbare discussie (VBC versus Landsbemiddelaar en MAN). Hij had liever gezien dat deze vereniging met haar geschilpunten rond de tafel was gegaan met betrokkenen.

Hij kan vooralsnog de kritiek op de Landsbemiddelaar in de Rent-a-Car-'affaire' niet delen. Volgens zijn bevindingen had de Landsbemiddelaar wel degelijk de indicatie dat personeelsleden geïntimideerd werden en heeft op grond van deze gegevens een bepaalde procedure gevolgd.

Vervolg van pag. 1

soorten besmettelijke ziektes is op zijn zachtst gezegd 'niet optimaal'. "Dat toont aan dat er niet zomaar kan worden bezuinigd op de beheersinstrumenten. De kosten in de gezondheidszorg bedragen nu voor 80 procent die van de behandeling van lichamelijke ziektes -artsen, medicijnen, apparatuur- en maar 20 procent van het apparaat dat zich bezighoudt met onderzoek naar het voorkomen van ziektes en bewustwordingsprogramma's," aldus Whiteman. Juist aan het verzamelen en verwerken van gegevens gaat het departement het komende jaar veel doen, kondigt hij aan. En dat kost nu eenmaal geld.

"Overheden willen altijd bezuinigen op die 20 procent, die volksgezondheid-bevorderend werkt. Er wordt nog teveel gedacht dat een goede volksgezondheid het resultaat is van goede sociaal-economische omstandigheden, maar het is andersom: goede volksgezondheid is een voorwaarde om tot goede sociaal-economische omstandigheden te komen." Om die reden is ook, voor het eerst, water opgevoerd op de begroting van volksgezondheid. "Alle eilanden hebben een probleem met de waterkwaliteit, behalve Curaçao. En Curaçao heeft een probleem met de kwantiteit."

Een situatie die niet langer mag voortduren. "Alle eilanden moeten een goede, permanente watervoorziening hebben in het belang van de volksgezondheid", aldus Whiteman. "Dan hoef je ook geen waterkelders te gaan ontsmetten en andere programma's uit te voeren die niet meer zijn dan achter de gevolgen aan te hollen." Zo gaan het komend jaar op alle eilanden ook vaccinatieprogramma's voor de jeugd van start, terwijl het departement nog maar moet zien of zij het geld daarvoor van de eilanden terugziet.

Onderdeel van een betere opsporing en registratie van situaties die de volksgezondheid bedreigen, is het vastleggen van overlegstructuren tussen de GGD-hoofden van de diverse eilanden en van het departement met de gedeputeerden van Volksgezondheid. Medio januari komen de GGD-hoofden voor de derde maal sinds september bijeen en zij zullen dan een beleidsnota presenteren die aan de gedeputeerden zal worden voorgelegd. Daarin worden aktieprogramma's aangekondigd die de eilanden gezamenlijk kunnen gaan aanpakken. Onder meer de opzet van een beter informatiesysteem over besmettelijke ziektes als tbc, aids en lepra.



OPINIE

door Ronnie Rens Sr.

ALS JE OP een eiland woont, heb je het gevoel de as te zijn waar de aarde om draait en dat de rest van de wereld zich aan jou moet aanpassen. Zelfs de Britten, die op een enorm groot eiland wonen vertonen deze mentaliteitstrek. Toen aan het eind van de jaren twintig voorbereidingen werden getroffen voor de eerste wereldkampioenschappen voetbal, weigerde Engeland mee te doen. Het stelde zich op het standpunt het spel te hebben uitgevonden dus de wereldtitelhouder te zijn. Pas 20 jaar later besloten ze deel te nemen. Toen de Internationale Post Unie werd opgericht, weigerden de Britten lid te worden. Ze redeneerden: "Als er ergens een brief belandt zonder postzegel, weet men dat hij uit Groot-Brittannië afkomstig is".

Ook op onze eilanden is het insularisme, zoals dat wordt aangeduid, onmiskenbaar aanwezig. Een aantal jaren geleden kwam een groot voorvechter van het Papiaments op de televisie vertellen, dat het Frans en Engels vroeger ook maar door een handjevol mensen werd gesproken. Met andere woorden: Als wij het Papiaments stevig propageren, zullen over gerede tijd tientallen miljoenen het ook spreken.

Het 'kleingeestige, groot denken' heeft ook regeringen en Bestuurscolleges aangezet tot het nemen van beslissingen die nu, vele jaren later, als een blok aan ons been hangen en dreigen ons te doen verdrinken. Moest indertijd de ALM worden opgezet als regionale luchtvaartmaatschappij, is bij voorbeeld een vraag die wij ons zouden kunnen stellen. En moest de Universiteit ook zo nodig? Minister Marta Dijkhoff haalde de vorige week in dit verband exact ook deze twee voorbeelden aan.

De ALM heeft in haar 30-jarig bestaan nooit winst gemaakt. En op Aruba moest zo nodig ook een nationale carrier komen. Boven die maatschappij hangt intussen al jaren het gevaar van een vrijwel onafwendbaar faillissement, nog afgezien van het feit dat ALM en Air-Aruba elkaar zwaar beconcurreren.

De off-shore bonanza van de jaren tachtig heeft, samen met de Nederland-helpt-ons-toch gedachte, aangezet tot het nemen van overmoedige besluiten, waarvan de draagwijdte op lange termijn niet werden overzien. Ook later hebben wij niet de moed gehad af te breken waar we onjuist aan zijn begonnen. In de jaren tachtig is ruim 100 miljoen gulden belastinggeld doorgesluisd naar de Curaçaose Dok Maatschappij, de ALM heeft ons ook al een dergelijk bedrag gekost en zal ons nog veel meer gaan kosten; KabNA wil niet meer bijdragen aan de uitzending van gast-docenten voor de Universiteit.

Wij staan, lijkt mij, op de drempel van het nemen van grote beslissingen die de toekomst van deze eilanden zullen moeten bepalen. Wij zullen drastisch en moedig moeten afrekenen met allerlei zaken die wij niet meer in stand kunnen houden of helpen houden en de huidige, te grootse opzet terugbrengen tot realistische proporties. Dat kan alleen als nieuwe mogelijkheden worden gevonden om werkgelegenheid te creëren, meer inkomsten te genereren en een grotere deviezenstroom te garanderen. Die mogelijkheden zijn er. Van de preferentiële invoerbepalingen die de Europese Unie heeft, bij voorbeeld, maken wij nauwelijks gebruik, de kansen van het door de VS gestichte Caribbean Basin Initiative hebben wij onaangeroerd gelaten. Wij blijven door de jaren heen op dezelfde economische troeven spelen, maar die zijn wankel en onzeker. Het is daarom bijna onverantwoord daarin veel geld te investeren, terwijl dat geld kan worden aangewend voor het opzetten van nieuwe economische pilaren. Wij zullen ons moeten verheffen boven ons eiland en de wereld inblikken, de mogelijkheden grijpen, de kansen benutten, inspelen op gunstige situaties, in plaats van te blijven navelstaren en daardoor de toekomst achter ons te laten.

Ramoncito Booi nieuw Statenlid



WILLEMSTAD — Op 19 december legde Ramoncito Booi in handen van gouverneur Jaime Saleh de eed af als lid van de Staten van de Nederlandse Antillen. Booi vervangt Rudy Ellis, die heeft aangekondigd zijn politieke loopbaan te willen afbouwen.

Regulering van toegang tot baaien

WILLEMSTAD — De Universiteit van de Nederlandse Antillen zal in opdracht van het Toeristenbureau CTDB een aantal wetsvoorstellen opstellen die de toegang tot de Curaçaose baaien en stranden moet gaan reguleren.

Diverse stranden, waaronder Blauwbaai, zijn als gevolg van toeristische ontwikkelingen niet langer toegankelijk voor het algemene publiek. Directeur Piet Sampson wees er op dat als gevolg van protesten van onder meer de milieubeweging er nu gewerkt wordt aan regelgeving.

Naast dit Beach Legislation Improvement Program, zijn er door CTDB andere projecten opgestart zoals een opknapprogramma voor de baaien, een betere informatievoorziening voor de toeristen en bevordering van het duiktoerisme. Voor het opknappen van een aantal stranden is financiering gezocht bij de Europese Unie (zeven ton).

Lepra

WILLEMSTAD — Lepra is een besmettelijke ziekte die vooral de kans krijgt wanneer de sociaal-economische omstandigheden slecht zijn. De vorm van lepra die op Curaçao voorkomt, uit zich alleen in de goedaardige vorm van huidaandoeningen.

Met medicijnen is de ziekte goed te genezen. De patiënt hoeft niet in quarantaine en is, zodra hij met de behandeling is begonnen, niet besmettelijk meer.

Hoe de ziekte wordt overgedragen is nog steeds niet goed duidelijk. Besmettingsgevallen doen zich voor na langdurige contacten in huiselijke omstandigheden. De incubatietijd bedraagt vier jaar. Aldus het Departement van Volksgezondheid.

'Concordia Hill' nooit gevonden

Eventueel verdrag met Frans Sint Maarten

WILLEMSTAD — Tot nu toe is er geen officieel bewijs gevonden voor het bestaan van het zogeheten Verdrag van Concordia Hill, dat op 23 maart 1648 op Sint Maarten zou zijn getekend door de Franse en Nederlandse autoriteiten op Sint Maarten. Van upgrading of herbevestiging van dat verdrag kan formeel dan ook geen sprake zijn. Zo zei premier Pourier gisteren in antwoord op vragen van het Sintmaartense statenlid Roland Duncan.

Indien Sint Maarten een samenwerkingsovereenkomst met het Franse deel van het eiland wil sluiten, moet dit naar voren worden gebracht bij de Koninkrijksregering. Voorafgaand hieraan moeten alle betrokken partijen worden geraadpleegd over de vorm en inhoud van een dergelijke overeenkomst, zo zei Pourier. Binnenkort zal het BC hierover worden benaderd door de centrale regering, kondigde de premier aan.

Hoewel diverse historische bronnen verwijzen naar het Concordia Hill-verdrag. is dit nooit teruggevonden. Volgens overlevering zou het verdrag onder meer de gelijke rechten op de natuurlijke hulpbronnen van het eiland vastgelegd hebben. De eerste melding over het verdrag dateert van 1668 door J.B. du Tertre. Omdat er geen bewijs van het bestaan van het verdrag is, stelde in 1980 de Koninkrijksregering zich op het standpunt, dat de Franse noch de Koninkrijksregering hieraan gebonden is.

Pourier stond tijdens de beantwoording van de vragen tijdens de begrotingsbehandeling wederom uitgebreid stil bij de integratie van de Antillen in het Caribisch gebied. "Hoewel we dagelijkse contacten met de landen in de regio onderhouden, zijn er formeel geen verdragen die die banden bevestigen. Voor het Koninkrijk hebben dergelijke verdragen ook geen prioriteit, maar voor ons wel. "Daarom zullen wij Nederland van het belang van dergelijke verdragen moeten overtuigen. We zullen dat in het komende jaar ook nadrukkelijker gaan bepleiten", beloofde Pourier.

Individueel pensioen voorlopig uitgesteld

WILLEMSTAD — De verzelfstandiging van het ouderdomspensioen, die per 1 januari uitgevoerd zou worden, is uitgesteld. Vorige maand maakte de Sociale Verzekeringsbank (SVB) bekend dat de regering van plan is om alle gepensioneerden een individueel pensioen toe te kennen. Doordat het wetsvoorstel nog niet door de Staten is behandeld is de verzelfstandiging van het ouderdomspensioen tot nader orde uitgesteld.

De individualisering van het ouderdomspensioen zou betekenen dat er geen onderscheid meer zou worden gemaakt tussen gehuwde en ongehuwde gepensioneerden. Momenteel ontvangen gehuwden gezamenlijk één pensioen, wat zou veranderen in een individuele uitkering voor iedereen die de zestigjarige leeftijd heeft bereikt.

Momenteel ontvangt de man namens een gehuwd echtpaar maandelijks 702 gulden. Ongehuwden krijgen maandelijks een bedrag van 415 gulden uitgekeerd. Volgens het nieuwe voorstel zullen gehuwden nu 425 gulden per maand krijgen (zowel de man als de vrouw), terwijl voor ongehuwden het bedrag ongewijzigd blijft.

De SVB verwacht dat begin volgend jaar het wetsvoorstel door de Staten behandeld zal worden. De afgelopen weken heeft de SVB alle voorbereidingen getroffen voor de prompte uitbetaling na goedkeuring van de Staten. De SVB zal de gepensioneerden individueel en via de media op de hoogte houden van de komende ontwikkelingen.

Voor meer lokaal nieuws zie pagina's 9 en 11

Inderson voor drogisterijen

WILLEMSTAD — In de aanpassing van de Landsverordening op geneesmiddelen worden diverse opmerkelijke voorzieningen opgenomen. Op die manier wordt tegemoet gekomen aan dat deel van de bevolking dat niet voor elk ongemakje naar de dokter wil.

Dit zei VOMIL-minister Stanley Inderson in de Staten. Op dit moment wordt de mogelijkheid onderzocht om jongeren enthousiast te maken voor het volgen van een drogisten-opleiding Curaçao.

Inderson maakt zich eveneens sterk voor regulering van de vele vormen van natuurgeneeswijze. Het wordt tijd dat de overheid meer aandacht aan kruiden als alternatief geneesmiddel gaat besteden.

De WHO, de World Health Organization, dringt al geruime tijd bij regeringen aan op wettelijke regelingen. "Ondeskundig gebruik van 'onschuldig' lijkende kruiden kan schadelijk zijn voor de gezondheid", aldus de waarschuwing van Inderson.

BC besluit tot afbreken restaurant

WILLEMSTAD — Het BC heeft vanmorgen opdracht gegeven tot het neerhalen van Kim Fung restaurant aan de Rooseveltweg. DROV heeft de eigenaren gemaand tot het verwijderen van aanbouwsels, die niet op de bouwtekening voorkomen. Hierop is door de eigenaar niet gereageerd. Tot vanmorgen elf uur kreeg de eigenaar de tijd. Hierna is een aannemer in opdracht van DROV begonnen met het neerhalen van het gebouw. Het restaurant zou vandaag haar deuren openen.

Vandaag verstuurde het restaurant invitaties voor de feestelijke opening van Kim Fung.

Christoffelpark dicht op kerst en nieuwjaar

WILLEMSTAD —Het Christoffelpark zal tijdens de komende feestdagen helemaal of eerder gesloten zijn in verband met de viering van Kerst en Nieuwjaar door de parkrangers in besloten kring.

Het park sluit zaterdag 24 december om 12 uur en is zondag 25 december dicht. Deze regeling geldt ook voor zaterdag 31 december en zondag 1 januari.

Consumentenbond: Las Vegas de goedkoopste supermarkt

WILLEMSTAD —De Consumentenbond heeft deze maand de prijzen van 17 supermarkten vergeleken. Las Vegas komt daaruit naar voren als de goedkoopste, op de voet gevolgd door Freitas Jumbo aan de Erosweg en op de derde plaats Mangusa.

De consumentenorganisatie wilde 22 supermarkten in zijn onderzoek betrekken, maar drie wilden niet meewerken. Dat zijn Pita aan de Prairieweg, Pita in Marie Pompoen en Lyvramento in Brievengat. Twee supermarkten hebben niet getekend voor deelname, maar hebben wel toegestemd in een prijsvergelijking. Dat zijn Supermercado 2000 en Semikoperashon.

Het prijsonderzoek kent vier categorieën; voor elk worden maximaal 150 punten toegekend.

Een van die categoriëen is die van de gemiddelde prijs. Alle prijzen worden bij elkaar opgeteld en gedeeld door het totaal aantal artikelen. Dat levert een gemiddelde prijs op. Hoe lager de doorsneeprijs hoe hoger het aantal punten. Voor de tweede categorie worden punten toegekend voor het aantal artikelen dat het goedkoopst is. Ook hier loopt het aantal punten op naarmate er meer goedkope produkten zijn. Een derde punt in het onderzoek is de sortering: hoe meer artikelen, hoe meer punten. En tenslotte de categorie dure artikelen. Hier geldt: minder punten naarmate er meer dure produkten zijn.

Het maximaal te behalen aantal punten is dus 600. Als goedkoopste supermarkten kwamen uit de bus: Las Vegas (535 punten), Freitas Erosweg (530), Mangusá (515), Freitas Muizenberg (500), Barbara (480), Bandera Portugesa (475), Freitas Colon (460) en Esperamos (435).

Tussen goedkoop en duur in liggen Alves (410), Sorpresa (365), Ferreira (335), Centrum (225) en Artis (225).

Duur zijn Exito (200), Supermercado 2000 (195), Zuikertuintje (120) en San Pedro (115).

De Consumentenbond heeft ook een paar tips voor het boodschappen doen voor de feestdagen. Die zijn: maak een boodschappenlijstje en neem niet meer geld mee dan nodig, eet thuis voor u naar de supermarkt gaat en ten slotte: volg niet zomaar de traditie, dat wil zeggen haal geen ham, kalkoen, zult of ayaka in huis als u niet van plan bent om dat te gaan eten.

De top 5

WILLEMSTAD —De top 5 van de goedkope supermarkten uit het onderzoek van de Consumentenbond:

1. Las Vegas
2. Freitas Jumbo aan de Erosweg
3. Mangusá
4. Freitas Muizenberg
5. Barbara

Rechter besluit: Spadaro's detentie tot maart geschorst

WILLEMSTAD — De Italiaanse zakenman Saro Spadaro heeft gisteren schorsing van zijn voorlopige hechtenis gekregen. Onder een aantal voorwaarden mag hij de behandeling van zijn rechtszaak (13 en 14 maart op Sint Maarten) buiten de gevangenis afwachten.

Spadaro wordt verdacht van betrokkenheid bij de frauduleuze luchthaven- en havenuitbreidingsprojecten op Sint Maarten. Hij is hierover van 9 tot 19 december uitgebreid verhoord door de rechtercommissaris.

De voorwaarden voor de schorsing van de voorlopige hechtenis zijn dat hij zich beschikbaar houdt voor het onderzoek; dat hij over dit onderwerp geen gesprekken mag voeren met zijn medeverdachten Frank Arnell, Ralph Richardson, Al Wathey en Claude Wathey; geen nieuwe strafbare feiten mag plegen; niet met de pers mag praten over het onderzoek en dat hij zich eenmaal per week meldt bij de officier van justitie te Sint Maarten.

Spadaro werd op 9 december aan de Antillen uitgeleverd, nadat hij meer dan een jaar in een cel op Guadeloupe wachtte op zijn uitlevering aan de Antillen. Onder de Franse uitleveringsvoorwaarden kan hij door de Antillen slechts worden vervolgd voor een deel van de feiten waarvan hij door het OM wordt verdacht; volgens de Franse wetgeving is een deel van de strafbare feiten verjaard.

Schoonmaak Wishi en Marchena van start

WILLEMSTAD — Bankier Lio Capriles en gedeputeerde Hendriks Abraham gaven gisteren de eerste aanzet tot de schoonmaak van Wishi/Marchena. Maduro & Curiel's Bank had enige tijd geleden een bedrag van 200.000 gulden geschonken aan Fundashon Wishi/Marchena voor het herstel van de wijk.

De schoonmaak van de wijk start vandaag. Speciaal daarvoor zijn enkele buurtbewoners aangetrokken, die zich tegen betaling zullen bezighouden met de schoonmaak. Alle werkers zijn gekleed in blauwe hemden met de tekst 'nos bienestar, nos responsabilidat' (ons welzijn, onze verantwoordelijkheid).

Lio Capriles was gisteren zeer te spreken over de samenwerking tussen de overheid en de particuliere sector. "Net zoals het de plicht is van de overheid om de wijken leefbaar te maken moet ook de particuliere sector een steentje bijdragen", aldus Caprlles die tevens het idee lanceerde voor de creatie van een speciaal fonds voor het herstel van vervallen wijken.

De bankier liet tegelijkertijd ook een waarschuwend geluid horen. "Het succes van het hele project hangt af van de instelling van de buurtbewoners. Zij moeten de wil tonen om de nodige veranderingen door te voeren en er ook daadwerkelijk hun schouders onder te zetten."

Het herstel van Wishi/Marchena zal in drie fasen worden uitgevoerd. In de eerste plaats wordt aangevangen met de schoonmaak. Daarna zal de infrastructuur aan de orde komen zoals het plaatsen van wegverlichting en het asfalteren van de wegen. In de derde fase komt de huisvesting aan bod, waarbij gekeken wordt of de leefomstandigheden verbeterd kunnen worden.

Een groot probleem in de wijk is dat de terreinen toebehoren aan een particuliere eigenaar, die volgens Pasito Stroop van de Fundashon Wishi/Marchena een obstakel vormt voor het herstel van de wijk. Stroop opperde het idee, dat de overheid de terreinen opkoopt en daardoor het herstel van de wijk versnelt.

Gedeputeerde Hendriks Abraham verklaarde dat de overheid reeds besprekingen is begonnen met de eigenaren van zowel Wishi/Marchena als Kanga/Dein. Tot nu toe verlopen de besprekingen in een goede sfeer, aldus de gedeputeerde.

Ook Abraham was vol lof over het project in Wishi/Marchena. "Ik juich het particulier initiatief enorm toe. Ik wil wel zeggen dat geld alleen het probleem niet zal verhelpen. Ook de inwoners moeten een handje meehelpen, anders heeft al het geld geen zin. Selikor geeft elk jaar miljoenen uit aan het opruimen van vuil, maar als de bevolking niet meewerkt heeft het allemaal geen zin."

'Ritme en zon' uit Cuba



■ *WILLEMSTAD — In het Caribbean hotel werd gisteravond 'Sol y Ritmo del Caribe', een Cubaans muzikaal revuegezelschap aan de pers voorgesteld. Deze groep zal vanaf morgen tot en met nieuwjaar in het Caribbean hotel een groot aantal optredens verzorgen. De groep maakt gebruik van verschillende ritmes, zoals merengue en salsa, maar ook de wat onbekendere prachtige Afro-Cubaanse dansmuziek.*

Drie aanhoudingen op 'verkoopadres'

WILLEMSTAD — In een woning op Berg Altena zijn vanmorgen drie personen aangehouden die verdacht worden van het verkopen van drugs. 19 zakjes base en een zakje marihuana werden in beslag genomen. De Speciale Operatiedienst (SOD) van de politie verrichtte de aanhoudingen.

De verdachte personen zijn twee mannen en een vrouw. De mannen zijn broers en de aangehouden vrouw is waarschijnlijk de vriendin van één van de mannen. Verder onderzoek is op dit moment gaande. Nadere details kunnen nog niet worden bekend gemaakt, zo meldde Mando Davelaar.

Omtrent de 'casino-overval' en de twee resterende voortvluchtigen van de moord aan de Balkanweg heeft onderzoek tot nu toe niets opgeleverd.

Parlement wil 21 oktober als 'Dia di Antia'

WILLEMSTAD — Veertien statenleden hebben een motie bij de centrale overheid ingediend, waarin ze verzoeken om 21 oktober voortaan als 'Dia di Antia' (Antillendag) uit te roepen.

De motivering voor de datum luidt dat het resultaat van het laatste referendum waarin de 5 eilanden zich voor een Antilliaans verband uitspraken, op 21 oktober plaatsvond. In het verzoekschrift vragen de statenleden om deze datum als een feestdag en officiële vrije dag te erkennen. De wens van de parlementariërs is om die dag aan te wenden voor het uitwisselen van interelandelijke sportieve- en culturele aktiviteiten.

Ook wordt beargumenteerd dat een Antillendag tot meer solidariteit en 'nation building' zal bijdragen.

WILLEMSTAD — De Raad van Advies en Toezicht van de SVB heeft een positief advies uitgebracht over het aanstellen van een counterpart bij de SVB die bij een goed functioneren de nieuwe directeur wordt. Het is niet de bedoeling om het contract van de huidige SVB-directeur die al de pensioensgerechtigde leeftijd heeft bereikt, te doen verlengen, aldus Corion.

Voor meer lokaal nieuws zie pagina's 9, 11 en 13

'Economisch beleid niet zonder sociale partners'

WILLEMSTAD — De markten alleen, zonder inmenging van de overheid, zijn niet in staat om gedeelde welvaart te bewerkstelligen. Dit citaat van een voormalig econoom van de Wereldbank bracht staatssecretaris Daniel Hassell (Economische Zaken) naar voren tijdens zijn exposé over de rol van het heropgerichte departement van Economische Zaken tijdens de begrotingsbehandeling. "De overheid moet een coördinerende en sociale partner worden."

Hassell deed uitvoerig uit de doeken waarom de huidige centrale regering het decentralisatieproces van de vorige regering tot staan heeft gebracht om te komen tot een nationaal ministerie. "Ik wil nadrukkelijk aan het voormalige HIW de O van overheid toevoegen. De overheid wil zich inzetten om handel, industrie en werkgelegenheid te bevorderen."

Een van de taken van het departement van Economische Zaken (DEZ) zal zijn lokale produkten op alle eilanden ingang te doen vinden. Maar niet alleen het interinsulaire afzetgebied krijgt volop de aandacht, ook zullen de Antillen regionaal en internationaal geprofileerd worden door de economische banden met het Caribische Investerings Programma, de Europese Unie en de toekomstige Wereldhandelsorganisatie WTO aan te halen. Met de globaliseringstendens in de wereld is een nationaal economisch beleid volgens Hassell bepaald geen overbodige luxe.

Het gaat vooral om een coherent beleid, zei Hassell, waarbij alle beschikbare lokale expertise zal worden aangewend. "We hoeven het wiel niet opnieuw uit te vinden. De eilanden beschikken al over eigen ontwikkelingsplannen." Maar niet alleen de diverse Bestuurscolleges zullen betrokken worden bij de nationale economische politiek. Ook organisaties als de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao ('met 50 jaar ervaring'), de Kamers van Koophandel, de vereniging Asina, de Bankiersverenigingen en de Centrale Bank zullen geposlt worden. Hassell: "We moeten toe naar een dialoog met de sociale partners."

Het DEZ zal ook een regulerende rol gaan vervullen, die een rooskleuriger investeringsklimaat beoogt. Loon-, prijs-, inkomensbeleid maken daar deel vanuit, maar ook het verlenen van concessies. Voor zover uitvoering beter op eilandelijk niveau kan gebeuren zal DEZ technische ondersteuning verlenen, aldus de staatssecretaris.

Hassell herinnerde aan de 'chaos' die hij aantrof na drie jaar decentralisatie. Met name de ex-werknemers van het voormalige departement HIW wisten die drie jaar niet waar zij aan toe waren. "Het is een schande wat er met het personeel is gebeurd." Hun contracten zijn inmiddels getekend, zo maakte Hassell bekend.

Hij wees ook op de vreemde gang van zaken dat HIW wel, maar het ministerie niet was gedecentraliseerd naar de eilanden. "Een hoogst onwenselijke situatie." Vervolgens herinnerde hij eraan dat er in 1991 begonnen werd met de decentralisatie tegen het advies van de Raad van Advies en de SER in.

Minister Ys: betaalgedrag overheid beter

WILLEMSTAD — "De overheid is een minder slechte betaler dan vroeger." Zo reageerde minister Etienne Ys (Financiën) op vragen van statenlid Edgar Leito (PAR) tijdens de behandeling van de begroting. "Het is niet zo dat we niet willen betalen, maar het blijft vaak steken in procedures." Voor de herziening van het financiële beheer is een masterproject opgestart.

Met dit project komt er volgens minister Ys een beter zicht op de administratie. Ook zal de klant meer duidelijkheid krijgen over de procedure die hij moet volgen om zijn geld te krijgen. "Dat de perceptie bestaat dat de overheid een slechte betaler is, wil ik niet bestrijden. Maar er is wel een aantal punten dat de problematiek inzichtelijk maakt", aldus Ys. De minister gaf aan dat formulieren vaak verkeerd ingevuld worden en bij de verkeerde departementen terechtkomen.

In het masterproject is ook in een upgrading van het personeel voorzien.

De Tempel terug naar overheid

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege wil de Tempel terugkopen van Van der Valk. Na aankoop zal het gebouw overgedragen worden aan Monumentenzorg voor restauratie.

Dat kondigde gedeputeerde Mendes de Gouveia aan. Drie taxateurs zijn aangewezen om de waarde van het vervallen pand te bepalen. Uit de taxaties zal een gemiddelde waarde worden bepaald, aldus Mendes.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE:
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; za. gesloten.

TELEFOONS:
24333. Voor **spoedgevallen** na kantoortijd: **21639, 22316** en **24508. Pageboy** 127-0379.

FAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op di. en vr. en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op za. Alleen zoekertjes, die op ma. en do. vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus di. en vr.) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
ma. t/m za. van 18.00-07.00 uur:
Oranjestad: dokter B.A.R. Heinze via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrale (115).
San Nicolas: dokter Br. Every via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrale (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Sta. Cruz, Macuarima 23-B. Tel.: 58028.

****

STICHTING WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
Voor informatie in alle districten kan men van ma. t/m vr. tussen 11.00-12.00/15.30-16.30 uur bellen. Openingstijdenzuigelingenbureaus (volgens afspraak): Oranjestad (tel.: 23168): do. van 08.00-12.00 uur; Savaneta (tel.: 47020): do. van 08.00-12.00 uur; Noord (tel.: 73425): di. van 08.00-12.00 uur; San Nicolas (tel.: 45906): di. van 08.00-12.00 uur; Santa Cruz (tel.: 58288): di. van 08.00-11.00 uur en wo. van 08.0-12.00 uur; Dakota (tel.: 29008): wo. van 08.00-12.00 uur; Braziel (tel.: 48301): di. van 08.00-12.00 uur; Paradera (tel.: 25543): ma. van 08.00-12.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687**.

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3.

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel. 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Tel. 23040/27352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van ma. tot en met vr. van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksueel misbruik van minderjarigen)
Spinozastraat 9 (Oranjestad). Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
Tel. 22318.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720.** Voor **spoedgevallen** buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
di.avond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie **tel.: 24953.**

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van ma. t/m zo. van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **wo. en za.** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: **tel. 21215.**

****

DONDERDAG

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

****

Voetbalbond krijgt bezoek

ORANJESTAD — Jack Warner, vice-voorzitter van de FIFA, voorzitter van de Concacaf en van de Caribbean Football Union (CFU) wordt op woensdag 28 december op Aruba verwacht.

Hij zal met het nieuwe bestuur van de Arubaanse Voetbal Bond (AVB) kennismaken en besprekingen voeren over de relatie van de AVB met de Caribische voetbalwereld.

Er zal ook gesproken worden over alle door de CFU en CONCACAF in 1995 te houden wedstrijden en de Arubaanse deelname hieraan. Jack Warner komt samen met zijn secretaresse Pat Modeste en de CFU-secretaris Harold Taylor.

Sociale Zaken is 'te cliënt-vriendelijk'

Ruim 7,5 procent ontvangers van bijstand knoeit met uitkeringen

ORANJESTAD — Meer dan 7,5 procent van het bestand van bijstandontvangers blijkt fraude of misbruik te maken van de uitkering bedoeld voor de allerarmsten van Aruba. Dat blijkt uit een recent onderzoek van directie Sociale Zaken over de periode 1990 tot en met 1992. Het ministerie vreest dat uit een nog niet afgerond onderzoek over de periode 1993 tot en met heden zal blijken dat het percentage fraudeurs nog groter zal zijn.

Het heeft de laatste jaren ontbroken aan controle en al helemaal aan effectieve controle. Directeur Jacinto Wever van Sociale Zaken steekt de hand in eigen boezem. Hij is van mening dat niet alleen de frauderende bijstandontvanger als 'zondebok' moet worden gezien; het ministerie is op z'n minst medeverantwoordelijk. "Wij 'hielpen' ze als het ware misbruik te maken van de uitkering, door onvoldoende en onvolledig te controleren."

Op Aruba zijn circa 3000 gezinnen die bijstand ontvangen. Na intensieve controle berichtte Sociale Zaken op 25 november dat is gebleken dat 'een deel' van hen misbruik maakt van de sociale voorziening. Misbruik betekent vooral het ten onrechte ontvangen van bijstand terwijl men toch een gewone baan en inkomen heeft. De uitkering van 285 florin voor een alleenstaande is bedoeld voor degene die verder helemaal niets heeft.

In een gesprek met de *Amigoe* willen chef controle, *intake* en heronderzoek van Sociale Zaken, Angel Vrolijk, en directeur Wever vertellen welk concreet percentage fraudeurs er uit het onderzoek te voorschijn kwam. Op grond van diverse aanwijzingen, onder andere van directie Arbeid en de Sociale Verzekeringsbank (SVB) heeft men een groep van 225 onderzocht. Van hen bleek meer dat 90 procent inderdaad te frauderen. "Dit onderzoek gaf ons antwoord op de vraag of deze methode resultaten oplevert", zegt Vrolijk.

Op grond van dit onderzoek meent Sociale Zaken dat er voor minstens 7,5 procent van de totale *payroll* met uitkeringen geknoeid wordt. "Uit een lopend onderzoek van 1993 tot en met heden blijkt dat wij ons niet vergist hebben. Integendeel, ik vrees het ergste", aldus de chef controle die de klus samen met vier andere inspecteurs moet klaren.

Tegenwoordig nemen deze controleurs, zoals ze bij het ministerie genoemd worden, meer eigen initiatief. Zij gaan zelf op zoek naar informatie bij andere departementen en diensten.

Een zeer effectieve controlemethode is het koppelen van allerlei computerbestanden; de namen en gegevens van Sociale Zaken vergelijken met die van directie Arbeid, de SVB, het bevolkingsregister en de inspectie der belastingen. Maar de bescherming van de privacy wordt eveneens als een groot goed gezien. Incidenteel en in individuele gevallen is er overleg tussen de verschillende overheidsdiensten.

Eerder dit jaar kwamen er vanuit buureiland Curaçao allerlei berichten over de zogenaamde 'dubbelfraude'. Er zouden vrij veel Antillianen zijn die zowel een Nederlandse bijstand- als een Antilliaanse onderstanduitkering ontvangen. Directeur Wever heeft 'niet de indruk' dat er op grote schaal dubbelfraude wordt gepleegd voor wat betreft Aruba-Nederland.

"Ik denk dat het meevalt, maar zeker weten doe ik dat natuurlijk niet." Sociale Zaken is net bezig met de experimenten voor een effectievere controle. Maar zowel Vrolijk als Wever verzekert dat in de toekomst dubbelfraude direct ontdekt wordt. Het ministerie betaalt in 1994 ruim 12,5 miljoen florin uit aan bijstanduitkeringen.

Management-training overheidspersoneel



■ *ORANJESTAD — Minister van Financiën Armand Engelbrecht overhandigde onlangs certificaten aan een groep medewerkers van de Belastingdienst en directie Financiën. Deze medewerkers volgden een management-training onder leiding van Carin Hooghwinkel. Deze training behandelde diverse aspecten van het leidinggeven.*

Onderzoek fraude veterinaire dienst

ORANJESTAD — De Landsrecherche krijgt vandaag of morgen opdracht een onderzoek te starten naar mogelijke fraude bij een overheidsdepartement. Het gaat hier om een fraude van een bedrag van honderdduizend florin bij de Veterinaire Dienst (VD).

Het vermoeden dat er fraude is gepleegd, ontstond nadat de accountantsdienst de boeken van de VD controleerde. Bij deze controle zijn onrechtmatigheden aan het licht gekomen.

Veel informatie over deze zaak is nog niet beschikbaar. Het onderzoek is nog niet gestart omdat de Landsrecherche nog geen officiële opdracht heeft gekregen van de procureur-generaal. De opdracht tot onderzoek wordt binnenkort verwacht.

Kredietplafonds weer overschreden

Toerisme groeit zeer bescheiden in oktober

ORANJESTAD — In de maand oktober van 1994 is het aantal overnachtingen van toeristen op Aruba slechts zeer bescheiden gegroeid ten opzichte van een jaar terug, namelijk 1,7 procent. In september werd nog een groei van acht procent gerealiseerd in vergelijking met dezelfde maand in 1993. Per saldo is daarmee het aantal overnachtingen in de eerste tien maanden gestegen met slechts 3,5 procent. Het toerisme valt daarmee enigszins terug.

Bovenstaande cijfers staan in het nieuwste verslag van de Centrale Bank van Aruba (CBA), die zich weer baseert op verkregen informatie van Aruba Tourism Authority (ATA). In 1994 wil het niet zo lukken met de groei van het toerisme, de belangrijkste inkomstenbron van het eiland. De cumulatieve groeicijfers van januari tot en met oktober van dit jaar zijn zelfs lager dan die van 1993. Het is uiteraard nog onbekend hoe de maanden november en december het doen, maar deze cijfers vallen tegen, temeer er in september een kleine opleving leek plaats te hebben.

Het aantal toeristen dat in oktober naar Aruba kwam, daalde licht tot iets meer dan 52 duizend, samen goed voor 363 duizend overnachtingen. Een gemiddelde van zeven overnachtingen per toerist. Er kwamen meer Amerikanen (VS), maar weer minder Venezolanen en ook minder Nederlanders. De gemiddelde bezettingsgraad van de hotels is al sinds de maanden augustus onbekend. In oktober 1993 werd een bezetting van bijna 84 procent gerealiseerd.

Ten aanzien van het cruisetoerisme was de maand oktober een ware opleving. Terwijl de maanden ervóór bijzonder tegenvielen, deden 31 schepen Oranjestad aan tegen 24 in oktober 1993; aan boord zaten 26 duizend cruisepassagiers tegen 18 duizend een jaar terug.

In het CBA-verslag staan ook algemene economische cijfers. De bank constateert wederom dat de totale geldhoeveel stijgende is. In de twaalf maanden voorafgaande oktober 1994 steeg de geldhoeveelheid met 13,1 procent, tegen 4,6 procent in de twaalf maanden tot oktober 1993, met als gevolg meer liquide middelen in de Arubaanse economie. Deze groei wordt uitsluitend bepaald door binnenlandse factoren, waarvan het structureel door de commerciële banken overschrijden van de kredietplafonds de voornaamste is.

De handelsbanken leenden in oktober 1994 zo'n 19 miljoen florin ofwel 3,7 procent meer aan het bedrijfsleven dan in de corresponderende maand een jaar geleden. Een en ander werd enigszins opgevangen door minder overheidsbestedingen en leningen.

Theysens bieden Max Croes excuses

'Indiase nieuwkomers moeten zich aanpassen'

ORANJESTAD — "Degene die wil deelnemen aan deze gemeenschap moet zich realiseren dat het niet slecht is om zich aan de Arubaanse levenswijze aan te passen." Dat schrijven Humprey en Lenny Theysen-Croes van Kenro Jewelers naar aanleiding van allerlei reacties die hun persconferentie een week geleden opriep. "Het is makkelijk ons racisten te noemen als er geen andere argumenten zijn om tegen te spreken wat wij naar voren brachten." Het was in ieder geval niet de bedoeling de héle Indiase gemeenschap op Aruba aan te vallen. Het gaat de Theysens om de verkooppraktijken van 'nieuwkomers' onder de Indiërs.

Het echtpaar Theysen reageert weer op reacties van de Indiase gemeenschap, die op hun beurt commentaar hadden op de eerdere uitlatingen van de Theysens tijdens een persconferentie vorige week dinsdag. Zij hadden verklaard de onethische verkooppraktijken van Indiërs (Hindoestanen) meer dan beu te zijn.

Vrijdag publiceerde deze krant de eerste reactie van Indiase zakenman Gordan Daryanani. Hij sprak van 'een stoot onder de gordel'. Gisteren bracht woordvoerder Harish Daryanani van de Indian Association of Aruba een verklaring uit, waarin hij de beschuldigingen 'laag bij de grond' noemt. Bovendien waarschuwt hij voor racisme en intolerantie. Ook Ghansham en Padma Mahtani klommen in de pen. Zij vinden dat er niet generaliserend over Indiërs gesproken mag worden. In de reactie van Theysen valt op dat alleen Mahtani genoemd wordt; de Daryanani's worden in z'n geheel niet genoemd.

In een mededeling van gisteravond laat, schrijven de Theysens dat zij 'in onze mooie taal het Papiaments' bepaalde zaken recht willen trekken. Sommige punten uit hun persconferentie zijn niet belicht zoals zij dat graag gezien hadden willen. "Het is nooit onze bedoeling geweest om de hele Indiase gemeenschap aan te vallen." Het ging de eigenaren van Kenro Jewelers hier om: "Wij accepteren geen oneerlijke concurrentie!" Volgens het echtpaar past het niet in de 'Arubaanse cultuur' om onethische verkooptactieken toe te passen.

"Het wordt tijd dat wij onze stem verheffen en onze belangen en die van onze werknemers verdedigen. Wij zullen niet toestaan dat enig persoon of een groep het produkt Aruba schade toebrengt, omdat het ons patrimonium is." Theysen vindt dat niet-Arubanen zich maar moeten aanpassen. "Wij kunnen toch ook niet verwachten dat wanneer wij bij voorbeeld in Venezuela gaan wonen dat de Venezolanen zich aan ons aanpassen!"

De Theysens gaan dus wel in op de brief van Mahtani. Zij hebben waardering voor de Mahtani's. "Waar wij mogelijk niet duidelijk genoeg zijn geweest, hebben zij het heel mooi onder woorden gebracht. Namelijk, dat ook zij de praktijken van *nieuwkomers* in de Indiase gemeenschap veroordelen. Ook zij ervaren de gevolgen van oneerlijke concurrentie."

"Wij worden bestempeld als racisten," zo vervolgt de verklaring op briefpapier van Theysen Management Corporation. "Volgens ons veroorzaken onze uitspraken nog niet de helft van de schade die dag in dag uit door de groep waar wij het over hebben veroorzaakt wordt." Het verontruste echtpaar zegt geen 'sectoren' van onderscheid te willen creëren op Aruba, maar wijst er wel dat het erop lijkt dat de groep Indiërs wél onderscheid maakt door uitsluitend Indiërs voor zich te laten werken.

"Wij wensen van de gelegenheid gebruik te maken om Maximo Croes onze excuses aan te bieden. Wij hadden geen enkel recht om de waarnemend gouverneur van belangenverstrengeling te beschuldigen. Nogmaals onze excuses." Een week eerder hadden de Theysens Max Croes ervan beschuldigd allerlei 'papieren juwelierszaken' te verkopen aan de eerste de beste Indiër die een dergelijk zaak wil beginnen. Dit zou een van de redenen zijn dat de juweliers als paddestoelen uit de grond schieten.

Voortvluchtige geeft zich aan

ORANJESTAD — Eén van de drie voortvluchtige gevangenen, Richard Daal uit Curaçao, heeft zich dinsdagochtend bij het Korrektie Instituut Aruba (KIA) gemeld. Daal ontvluchtte de gevangenis op 5 december samen met twee Colombianen, Giovanni Velasco en José Gonzalez Mejia. Naar de Colombianen wordt nog gezocht, hoewel het vermoeden bestaat dat zij kans hebben gezien naar Venezuela te ontsnappen en vandaar uit naar Colombia. De mogelijkheid dat zij nog op Aruba zijn, wordt echter niet uitgesloten.

Daal meldde zich kort na het middernachtelijk uur. Hierna werd hij in de strafcel ingesloten. Daarna vond verhoor door de autoriteiten plaats om te trachten nadere inlichtingen over de twee, nog voortvluchtige, Colombianen te krijgen. Daal verklaarde dat het trio meteen na de ontvluchting besloot dat iedereen zijn weg zou gaan. Daal weet dus niet waar de Colombianen naar toe zijn gevlucht.

Na dit verhoor werd Daal weer in de strafcel gesloten waar hij gedurende 14 dagen 'geïsoleerd blijft. Hij zal daarna zijn straf moeten uitzitten, maar krijgt voor zijn ontsnapping geen extra straf.

Door de KIA-leiding werden verder geen bijzonderheden verstrekt over de ontsnapping van begin deze maand.

Ultimatum buurtbewoners:

AEC-probleem oplossen of fikse boete betalen

ORANJESTAD — De commissie van bewoners rond het Aruba Entertainment Center (AEC) nam deze week de beslissing een ultimatum te stellen aan de Stichting Lotto pa Deporte/regering: is er per 1 januari aanstaande geen oplossing voor het AEC-probleem, dan wordt overgegaan tot innen van het bedrag van 4,2 miljoen florin overeenkomstig het rechterlijk vonnis.

Sedert de opening van het AEC meer dan een jaar geleden, ondervinden de buurtwoners geluidshinder tot diep in de ochtend door keiharde muziek en geschreeuw van ceremoniemeesters. De bewoners besloten hierover een rechtszaak aan te spannen, die zij dan ook wonnen.

De rechter bepaalde dat het geluidssterkte van de muziek en het geschreeuw niet boven de 90 decibel mag zijn. Verder bepaalde de rechter dat de optredens in het AEC vóór het middernachtelijk uur afgelopen moeten zijn. Indien dit niet het geval is, dan moet Lotto pa Deporte aan de commissie een schadevergoeding van vijfduizend florin betalen voor elke keer dat het vonnis overtreden wordt.

Ondanks dit vonnis werd een concert van de groep UB-40 in het Entertainment Center gehouden, waarbij de geluidssterkte van 90 decibel niet minder dan 832 keer werd overtreden werd. Dit komt neer op 832 keer het bedrag van vijfduizend florin, dus in totaal 4,2 miljoen.

De 'oplossing' die de commissie zoekt, is het geluid in het AEC zodanig afschermen dat er geen hinder van wordt ervaren in de buurt van het centrum. Een andere oplossing zou zijn om in het Entertainment Center geen optredens meer te houden of het AEC te veranderen in een sportcomplex.

De commissie deed bovenstaande suggesties aan Lotto pa Deporte/regering in de vergadering van 11 november. De regering zegde toe binnen tien dagen — uiterlijk op 21 november — haar antwoord te zullen geven. Deze datum is al een maand verstreken en de regering blijft in gebreke. De commissie van buurtbewoners heeft nu 1 januari 1995 als ultimatum gezet: óf het probleem oplossen, óf betalen.

Gaudino maakt vandaag debuut

FRANKFURT — De Duitse voetballer Maurizio Gaudino debuteert vanavond voor zijn nieuwe club Manchester City. De voormalig speler van Eintracht Frankfurt speelt mee in het FA Cup-duel in en tegen Newcastle. Gaudino raakte onlangs in opspraak. Hij wordt in Duitsland verdacht van heling.

Er was ook slecht nieuws voor Gaudino. De openbare aanklager van Mannheim vond een kroongetuige die een belastende verklaring aflegde. Volgens de getuige, zelf ook verdachte, vertelde Gaudino hem in ruil voor geld hoe je het best de verzekering kunt oplichten.

Eintracht Frankfurt verhuurde zorgenkind Gaudino voor ruim 500.000 gulden tot het eind van het seizoen. Manchester City heeft een optie tot koop. Gaudino heeft een transferwaarde van ongeveer 3,5 miljoen gulden.

In EK kwalificatieronde:

Zuideuropese landen en Duitsland winnen

Uitslagen-EK kwalificatiegroep 2:
België-Spanje 1-4 (1-1)
6. Degryse 1-0; 28. Hierro 1-1; 55. Donato 1-2 (pen.); 68. Salinas 1-3; 89. Luis Enrigue 1-4.

Macedonië-Cyprus 3-0 (2-0)
15.;26. en 90. Bosko Djurovski 3-0.

Stand:

Spanje	4-12
Macedonië	4-5
Denemarken	3-4
Cyprus	4-4
België	4-4
Armenië	3-1

Groep 6:

Portugal-Liechtenstein 8-0 (3 - 0)
2. en 11. Domingos 2-0; 45. Oceanos 3-0; 56. Pinto 4-0; 72. Couto 5-0; 74. Folha 6-0; 75. en 79. Alves 7-0 en 8-0.

Stand:

Portugal	4-12
Ierland	3-9
Noord-Ierland	4-6
Oostenrijk	3-3
Letland	3-3
Liechtenstein	5-0

Groep 7:

Duitsland-Albanië 2-1 (2-0)
8. Matthäus 1-0 (pen); 17. Klinsmann 2-0; 58. Rakoui 2-1.

Stand:

Bulgarije	3-9
Duitsland	3-9
Georgië	4-6
Moldavië	4-6
Wales	4-3
Albanië	4-0

Groep 8:

Griekenland-Schotland 1-0 (1 - 0
19. Apostolakis 1-0 (pen.)

Stand:

Griekenland	4-12
Schotland	4-7
Finland	4-6
Rusland	2-4
San Marino	3-0
Faröer	3-0

Katarina Witt in aanval tegen vieze trainers

HAMBURG — Tweevoudig Olympisch kampioene kunstrijden Katarina Witt heeft zich gemengd in de discussie die in Duitsland woedt rond seksueel misbruik van jonge sportmensen door begeleiders.

In een vraaggesprek met het Duitse blad *Sports Life* haalt Witt uit naar de begeleiders. "Een trainer die zijn verantwoording misbruikt en zich vergrijpt aan dertien- of veertienjarige meisjes is een zwijn en moet zwaar gestraft worden."

De officier van justitie in Stuttgart heeft een onderzoek ingesteld tegen Karel Fajfr. De trainer kunstrijden wordt verdacht van seksueel misbruik van zijn pupillen. Het verwondert Witt niet dat het aantal gevallen van seksueel misbruik bij het kunstrijden in verhouding tot andere sporten hoger is: "Er zijn maar weinig sporten waar de trainer een pupil zo lang begeleidt. Hij ziet ze van meisje tot jonge vrouw uitgroeien."

Brazilië wint FIFA-prijs

ZüRICH — Brazilië heeft zoals verwacht de titel 'Voetbalploeg van het jaar' veroverd. De wereldkampioen eindigde op de FIFA-wereldranglijst ruim voor Spanje en Zweden.

Duitsland, in het voorjaar nog lijstaanvoerder, eindigde achter Italië als vijfde. Kroatië steeg met stip van 122 naar plaats 62.

Dubbel feest voor Tomba



■*LECH — Alberto Tomba zwaait naar zijn fans en degenen die hem feliciteren met zijn overwinning in de slalom en zijn verjaardag een dag eerder. Hij kreeg enorme wittebroden in de vorm van zijn leeftijd cadeau.*

MOTORSPORT — Arie Molenaar, manager van het Blumex racingteam, heeft een tweede Japanse motorcoureur gecontracteerd. Behalve Haruchika Aoki (125 cc) zal komend seizoen ook zijn broer **Nobuatsu Aoki** (250 cc) voor het Nederlandse team uitkomen. Hij eindigde vorig seizoen als tiende in het wereldkampioenschap.

*****

WIEIRENNEN — Wielrenner Jevgeni Berzin heeft zijn contract met de Italiaanse ploeg Gewiss met een seizoen verlengd. De Rus, winnaar van de Giro, gaat een jaarsalaris van ongeveer **1,1 miljoen gulden** verdienen.

*****

Joesoepov gedeeld aan leiding in Groningen

GRONINGEN — De Duitser Artoer Joesoepov heeft zich gisteren in de tweede ronde van het Internationaal Schaaktoernooi in Groningen bij de drie koplopers gevoegd. De ex-Rus veegde Loek van Wely hardhandig van het bord. Joesoepov deelt de leiding met Almasi, Azmaiparasjvili en Sokolov. Het kwartet heeft 1 1/2 punt.

Joesoepov zette de partij tegen Van Wely zeer scherp op en de Brabander moest zich met de zwarte stukken beperken tot verdedigen. Hij gaf op de 39ste zet op.

John van der Wiel kwam opnieuw tot remise, nu tegen Tony Miles. De Nederlander had met zwart een slechte opening, maar hield zich daarna knap staande. De Engelsman zag het allemaal ook niet zo scherp en nam genoegen met remise. Miles klaagde over vermoeidheid omdat er zo snel na de Schaakolympiade, die in Moskou werd gespeeld, weer gespeeld moet worden.

Zurab Azmaiparasjvili en Ivan Sokolov, twee winnaars in de eerste ronde, beperkten zich tot het consolideren van hun positie. Toen de strijd na zo'n kleine twee uur spelen los zou branden, reikten de twee leiders elkaar de hand.

Zoltan Almasi, de derde koploper na de eerste ronde, hield Alexander Beljavski in bedwang. De Oekraiener, één van de favorieten voor de toernooizege, kreeg in een Catalaanse partij een klein voordeeltje, maar de jonge Hongaar verdedigde zich bekwaam.

De tweede winnaar van de dag was de Bulgaar Kiril Georgiev, die na zes uur en 61 zetten spelen de Amerikaan Boris Goelko op de knieën kreeg. Goergiev kwam een pion voor en verzilverde die in het eindspel op subtiele wijze.

Interland tegen Frankrijk op 18 januari

ZEIST — Het Nederlands elftal speelt op 18 januari definitief een vriendschappelijke wedstrijd tegen Frankrijk. Het duel vindt plaats in het stadion Galgenwaard in Utrecht en begint om 20.45 uur.

Guus Hiddink zit bij dit duel voor het eerst als bondscoach op de bank. Aanvankelijk leek de confrontatie wegens problemen rond aanvangstijdstip en uitzendrechten niet door te gaan.

Oranje treedt op 22 februari in een vriendschappelijk duel aan tegen Portugal. Plaats van handeling en het tijdstip is nog niet bekend.

Quintessence wint ook Eindejaarsrace

WILLEMSTAD — Onder grote deelname werd afgelopen zondag de 'ellufde' eindejaarsrace gevaren. Maar liefst 54 boten zeilden mee in deze spectaculaire 'inhaalrace'. In tegenstelling tot vorig jaar eindigden de jachten dit jaar als eerste. De *Quintessence* van Peter de Kraker won de race.

In deze race waaraan alle soorten zeilvaartuigen deel mochten nemen, werd gevaren volgens een 'handicap'-schema, waarbij de traagste boten als eerste startten, gevolgd door steeds snellere boten. Op deze manier wordt gepoogd alle boten en gelijke kans te geven.

Voor de *Red Snapper* van Klaas Gilliam duurde de pret niet lang. Al voor de Fuikbaai kwam zijn mast naar beneden. Ook Jorge Bielderman kreeg snel pech. Hij brak bij het gijpen zijn giek.

Hoogtepunt van de wedstrijd vormde weer de doorvaart door de Annabaai. Hierin moesten de schippers weer al hun zeil(kunsten) bijzetten om tussen de valwinden en luwtes hun koers rond de boei te bezeilen.

De weersomstandigheden waren dit jaar, zoals bleek bij de binnenkomst, sterk in het voordeel van de jachten. Vorig jaar waren de surfers en sunfishes de snelsten, dit jaar woei het net niet hard genoeg om deze vaartuigen in planée te krijgen. De eerste elf plaatsen waren voor jachten. *Quintessence* was met afstand eerste. De *Mula*, met nieuwe schippers, werd tweede. Om de derde plaats werd een hevig duel uitgevochten tussen de *Jomy* en *Winhush*. Norbert Bielderman joeg onder vol spinaker de crew van Johan en Myra de stuipen op het lijf, maar slaagde er net niet in zijn boeg voor de *Jomy* te krijgen.

In dezelfde minuut finishte ook de *Venus Callipyge* van Tjeerd Koch, met in zijn kielzog de *Slick*. De *Lace* en de *Tambu* streden op de finishlijn om plaats 7 en 8.

EUROPE

Een primeur voor Curaçao was de deelname van de Europe van Chantal Voorbraak. Haar boot behoort tot een Olympische klasse en momenteel is zij hard bezig om zich voor de Spelen van Atlanta te kwalificeren. Hiervoor is een goede eindklassering in één of meerdere internationale evenementen nodig. De wereldkampioenschappen die begin volgend jaar in Nieuw-Zeeland plaatshebben, zullen daarvoor de eerste mogelijkheid zijn.

Haar deelname wordt gesteund door een aantal lokale sponsors. Ook de Antillean Yacht Racing Union ondersteunt het programma en zou graag een herhaling zien van het Olympische zeilresultaat (zilver) dat Jan Boersma in 1988 in Seoul behaalde.



■*WILLEMSTAD — In de eindejaarsrace die afgelopen weekeinde werd gevaren, vanaf het Spaanse Water naar de Annabaai en weer terug, zeilde ook Olympisch kandidate Chantal Voorbraak met haar* **Europe** *mee. Het was voor het eerst dat ze met deze boot aan een race op het Curaçaose water deelnam.*

Gedwongen door chronische blessure:

Na 14 jaar aan top: Tennis afgelopen voor Ivan Lendl

GREENWICH — Ivan Lendl (34), de man die alles won behalve Wimbledon, heeft zijn indrukwekkende tennisloopbaan beëindigd. Een chronische rugblessure dwong de in het voormalige Tsjechoslowakije geboren Amerikaan daartoe.

Hij was de laatste van het tijdperk Borg, McEnroe, Connors en Lendl. Op het moment van zijn afscheid stond hij 54ste op de wereldranglijst, zijn laagste klassering in vijftien jaar.

"Het was een moeilijke beslissing", zei Lendl gisteren in het *Lendl Tennis Centre* in zijn woonplaats Greenwich, Connecticut. "Ik ben diep ongelukkig op deze manier afscheid van het tennis te moeten nemen. Ik zal de sport zeker missen." Lendl kreeg sinds februari therapeutische hulp voor zijn rugkwaal. "In het begin had ik baat bij de behandelingen, maar in de loop van de tijd werd het van kwaad tot erger. Tennissen gaat niet meer. Ik moet stoppen, hoe moeilijk dat ook is."

Ivan Lendl werd 7 maart 1960 geboren in Ostrava. In 1984 bleef hij in de Verenigde Staten achter. Jarenlang op een 'green card', een verblijfsvergunning. 7 juli 1992 ontving hij het Amerikaans staatsburgerschap. Toen was hij inmiddels getrouwd met Samantha Frankl. Zij hebben vier dochters.

TOP-TIEN

In 1978 werd Lendl prof. Twee jaar later won hij zijn eerste toernooi, op 22 juni 1980 op gravel in Houston, en stapte hij de top-tien van de wereldranglijst binnen. Daaruit verdween hij niet meer tot 18 mei 1992. Op 28 februari 1983 werd hij voor de eerste keer de nummer één van de wereld. In de jaren 1985, '86, '87 en '88 voerde hij 157 weken achtereen de wereldranglijst aan. In totaal stond hij 270 weken nummer één.

Hij werd onttroond door Mats Wilander die hem in een vijfsetter versloeg in de finale van de US Open 1988. Het jaar erop won hij tien toernooien en keerde hij nog even terug aan de top van de wereldranglijst. Op 6 augustus 1990 verloor hij die positie voorgoed. Het was in het tiende jaar dat hij onafgebroken in de top drie stond.

Lendl won in zijn loopbaan 94 toernooien, waaronder acht Grand Slams. Hij werd winnaar van de Australian Open in '89 en '90, winnaar van Roland Garros in '84, '86 en '87 en winnaar van de US Open in '85, '86 en '87. Hij verloor elf Grand Slam-finales, waarvan vijf op de US Open en twee op Wimbledon, in '86 en '87.

Lendl had al zijn toernooizeges willen inruilen voor de overwinning in het toernooi op het heilige gras van de groene kathedraal in Londen. Hij raakte bezeten van Wimbledon. Hij schafte zich met de Australiër Tony Roche een grastrainer aan, liet achter zijn villa in Greenwich een grasbaan aanleggen met exact dezelfde grassoort als die van Wimbledon en liet in '90 en '91 Roland Garros in Parijs schieten om zich zorgvuldiger en langer te kunnen voorbereiden. Uiteindelijk werd hij het slachtoffer van zijn obsessie.

Ontspanning zocht hij in de NHL, de Amerikaanse ijshockeyleague. Hij kocht een plaats in het bestuur van de profclub Hartford Whalers en liet alle wedstrijden op video opnemen. Hij werd een hartstochtelijk golfer, een fanatiek verzamelaar van posters van de Tsjechische artiest Alphonse Mucha, een gedreven fitness-freak en een expert in het fokken van Duitse herdershonden. Hij richtte zijn eigen sportmarketingbureau op, *Spectrum Sports*.

Lendl bleef ook tennissen. Met succes. Hij was de enige speler die vanaf 1980 elk jaar minimaal één toernooi op zijn naam schreef. Hij werd de rijkste man in het tennis, verdiende veruit het meeste geld met 21 miljoen dollar.

Maar Wimbledon won hij nooit. "Dat is het enige wat mij spijt", zei hij bij zijn afscheid. "Dat ik Wimbledon nooit heb gewonnen." Ivan Lendl is van plan actief te blijven in de tennissport. Achter de schermen.

Tenniscarrière voorbij



■ *NEW YORK —Ivan Lendl flippert hier een beetje met zijn racket in de US Open van 1990. Gisteren kondigde de legendarische recordhouder van de nummer 1-positie (270 weken) van de wereldranglijst zijn afscheid aan. De 34-jarige crack moet stoppen wegens een chronische rugkwaal.*

Italiaans elftal duur voor Nike

ROME — De Italiaanse voetbalbond heeft een lucratief kledingcontract afgesloten met de Amerikaanse firma Nike. Per seizoen levert dat een bedrag op van ruim negen miljoen gulden plus schoenen en kleding voor een waarde van 1,7 miljoen gulden.

Nike heeft met zijn offerte de Italiaanse firma Diadora overtroffen, die de laatste jaren kledingsponsor was. Het contract heeft een looptijd van vier jaar. Nike wil ook hoofdsponsor worden van de Italiaanse voetbalbond. Daarvoor heeft het bedrijf nog eens acht miljoen gulden per jaar over. De vorige hoofdsponsor, het mineraalwaterconcern IP, haakte onlangs wegens financiële problemen af. Een beslissing over de nieuwe sponsor zal 15 januari worden genomen.

Inmiddels heeft de Italiaanse regering de wetgeving betreffende voetbalvandalisme aangescherpt. In het vervolg kunnen supporters, die bekend staan als notoire relschoppers, voor een periode van een maand tot een jaar een verbod opgelegd krijgen de stadions te bezoeken. Tijdens de wedstrijden moeten zij zich verplicht melden op een politiebureau. Als de betrokkenen zich niet aan de 'afspraak' houden, hangt hen een gevangenisstraf boven het hoofd.

De Romeinse politie is er in geslaagd vijf supporters van Lazio Roma op te sporen, die op 27 november tijdens de derby tegen AS Roma bij rellen betrokken waren. De vijf konden door videobeelden worden geïdentificeerd. Ze zijn inmiddels in voorlopige hechtenis genomen.

*****

VOETBAL — De Braziliaanse voetballer **José Kleber** tekende vandaag een contract tot het einde van het seizoen bij de Portugese club Sporting Braga. De Nigeriaanse international Ricky verruilt de Braziliaanse club Vitoria de Bahia voor Belenenses.

Verzoek tot overspelen laatste kwartier

RKC: derde buitenlander Feyenoord onreglementair

WAALWIJK — Behalve de tuchtcommissie houdt ook de reglementscommissie waarschijnlijk werk over aan de eredivisie-wedstrijd Feyenoord-RKC (1-0). Voor de rode kaart van RKC-er Danny Muller heeft de club om een mondelinge behandeling verzocht. Het rood voor de Braziliaan Glaucio opende voor Feyenoord de mogelijkheid de Nigeriaan Obiku in te zetten, wat volgens RKC onreglementair is.

"Wij vinden dat Obiku als derde buitenlander onreglementair is ingezet omdat Glaucio ook na een rode kaart bij de wedstrijd betrokken is gebleven", verklaart RKC-voorzitter Jan Snoeren. Op advies van secretaris mr Jan Gerrits, die tevens lid is van de tuchtcommissie van de Atletiekunie (KNAU), besloot RKC te protesteren. Schriftelijk verzocht RKC het duel over te laten spelen vanaf het moment dat Mike Obiku in de 75ste minuut in het veld kwam.

"We zien wel wat het protest uithaalt. Misschien besluit de KNVB wel dat het laatste kwartier wordt overgespeeld, wanneer dat aan het eind van de competitie voor één van beide clubs nog van belang is", alsdus RKC-coach Bert Jakobs. Met het protest van RKC staat de KNVB nu voor de taak vast te stellen wat de werkelijke status is van een uit het veld gestuurde speler en wat onder de term *deelnemen* moet worden verstaan.

DEELNEMEN

Het reglement schrijft voor dat maximaal twee niet-Nederlanders per club aan een wedstrijd mogen deelnemen. Over de gevolgen van een rode kaart wordt niet gerept. Als zowel Glaucio als de Zweed Larsson in het veld waren gebleven, had Obiku niet kunnen invallen. Vanwege de rode kaart kon Van Hanegem afzien van zijn voornemen de al warmlopende Van Bronckhorst in te zetten en kwam Obiku aan bod. RKC betoogt dat Feyenoord oneigenlijk voordeel uit de rode kaart heeft getrokken.

Ajax I en II op zelfde tijdstip in Amsterdam

ZEIST — Ajax I en Ajax II spelen hun bekerwedstrijden op 8 maart op hetzelfde tijdstip in Amsterdam. Dat heeft het bestuur Betaald Voetbal gisteren in Zeist besloten.

Ajax I werd in de kwartfinales door het lot gekoppeld aan Feyenoord, Ajax II lootte FC Utrecht als tegenstander. Indien de politie van Amsterdam bezwaar maakt tegen het doorgaan van beide wedstrijden, zal het duel tussen Ajax II en FC Utrecht worden omgezet in een thuiswedstrijd voor FC Utrecht. De andere twee kwartfinales, Heerenveen-NAC en Heracles-Volendam, worden op 25 februari gespeeld.

Beide wedstrijden stonden eigenlijk gepland voor het weekeinde van 25 en 26 februari. Uit informatie van de Amsterdamse politie blijkt dat een wedstrijd van Ajax I op die dagen in Amsterdam niet mogelijk is omdat dat tevens het laatste weekeinde is van de *Auto Rai*, de grootste autotentoonstelling van Nederland. In het overleg, eerder deze week, met de politie en de betrokken clubs kwam woensdag 8 maart als een geschikte alternatieve datum naar voren, in ieder geval voor een wedstrijd van Ajax I.

Om het sportieve belang niet te verstoren heeft het sectiebestuur besloten het duel van Ajax II eveneens te verschuiven naar 8 maart. Zo mogelijk in Amsterdam, anders in Utrecht.

Stefan Edberg breekt met coach

LONDEN — De Zweedse tennisser Stefan Edberg heeft gisteren bekend gemaakt dat hij geen coach meer nodig heeft. De 28-jarige Edberg brak met Tony Pickard, die elf jaar lang zijn trainer was.

"Ik ben niet op zoek naar een nieuwe coach. Het is tijd dat ik nu mijn eigen weg zoek. We hebben een goede relatie opgebouwd in de afgelopen elf jaar, maar ik denk dat ik het nu zelf kan", aldus Edberg die Pickard te allen tijde nog kan raadplegen.

Coach Pickard reageerde vol begrip: "Stefan heeft zich ontwikkeld van een onzekere speler tot een autoriteit. Ik ben blij dat ik zijn successen heb meebeleefd. Dat was voor mij het mooiste."

Alberto Tomba wint slalom

LECH — Alberto Tomba heeft vandaag een wedstrijd om de Wereldbeker *slalom* in Lech gewonnen. De Italiaan maakte over twee manches een tijd van 1.44,73. De Oostenrijker Thomas Sykora eindigde als tweede, hij was met 1.46,22 bijna anderhalve seconde langzamer. De Sloven Jure Kosir (1.46,50) finishte als derde.

Tomba verstevigde met zijn overwinning de eerste plaats in het Wereldbekerklassement. Morgen vindt op dezelfde piste opnieuw een slalom plaats.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur. di.-en do.-morgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z.n. Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion)

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredor* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

EILANDGEBIED CURAÇAO

ONTWIKKELING BRIONPLEIN

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao heeft de uitgangspunten voor de ontwikkeling van het Brionplein vastgesteld.
De ontwikkeling van het Brionplein wordt begeleid door de Werkgroep Brionplein bestaande uit de Gedeputeerde voor Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting, de Eilandelijke diensten DROV en het Secretariaat Stadsvernieuwing en vertegenwoordigers van Plataforma Otrobanda, SKO en VBC.

In het kader van de ontwikkeling van concrete bouwplannen voert het Eilandgebied overleg met de eigenaren van de percelen aan het Brionplein. De start van de bouwwerkzaamheden is gepland in de 2e helft van 1995. Het Eilandgebied zal het pleingedeelte van het Brionplein opnieuw inrichten. Voor de lokaties die in eigendom zijn van het Eilandgebied is bepaald welke deel bebouwd mag worden. Voor deze lokaties zoekt het Eilandgebied ontwikkelaars, die de lokatie conform de vastgestelde uitgangspunten willen ontwikkelen.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao nodigt u hierbij uit om een verzoek in te dienen om in aanmerking te komen één van de bouwlokaties van het Eilandgebied aan het Brionplein (geheel of gedeeltelijk) in erfpacht te verkrijgen. Na het indienen van het verzoek krijgen gegadigden gelegenheid om een pre-feasibility studie te verrichten ter verkrijging van een optie voor één van de percelen van het Eilandgebied aan het Brionplein. U dient uw verzoek zo spoedig mogelijk in te dienen aangezien de pre-feasibility study vóór 27 januari 1995 gereed bij ons ingeleverd dient te zijn.

Na ontvangst van uw verzoek zal nadere informatie aan u worden toegezonden. U dient uw verzoek in bij het Bestuurscollege van het Eilandgebied door tussenkomst van het Secretariaat Stadsvernieuwing.

Nadere informatie over de lokaties, de uitgangspunten en de voorwaarden waaraan een pre-feasibility studie moet voldoen kunt u verkrijgen bij de Dienst voor de Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting, Plasa Hoyer 19, tel. 612 199 of het Secretariaat Stadsvernieuwing, Scharlooweg 160A, tel. 633 473.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
De Gezaghebber, De Secretaris,

MR. S.M. BETRIAN MR. E.A. VLIEG, MBA.

Jellinek-directeur Remmers:

"Gokken ingeslepen in Curaçaose samenleving"

= door Hennie Harinck =

WILLEMSTAD — Eind januari start op Curaçao een onderzoek naar gokverslaving, dat zal worden uitgevoerd door de Jellinek kliniek. Directeur Pieter Remmers deed de afgelopen week een vooronderzoekje en sprak met allerhande betrokkenen. "Gokken is een ingeslepen onderdeel van de Curaçaose cultuur. Kijk maar naar de Wega di Number en de lootjesverkopers op straat."

Jellinek Consultancy is door Deloitte & Touche - die de opdracht kreeg van het Bestuurscollege - benaderd voor de bevolkingsenquête waarbij 500 mensen anoniem zullen worden gevraagd over hun gokgedrag. Daarbij wordt gebruik gemaakt van het bestand van het gezondheidsonderzoek dat recent werd afgerond. Remmers: "We maken dankbaar gebruik van de lokaal opgeleide enquêteurs die meewerkten aan het bevolkingsonderzoek."

Op grond van de bevindingen van de enquête wil het eilandsbestuur haar gok- en casinobeleid afstemmen, indien nodig hulpprogramma's voor verslaafden opstellen en preventieve maatregelen nemen. Op het eerste gezicht heeft Remmers de indruk dat de hulpverlening nog in een beginstadium verkeert. "Maar dat verbaast me niet. In Nederland behandelen we sinds 1984 gokverslaafden, maar in 1991 werd het pas door de overheid toegestaan dat consultatiebureaus gingen behandelen. Het heeft daarom lang geduurd voordat men de weg naar bij voorbeeld de Jellinek kliniek vond. Die hulpvraag kwam traag op gang."

In Nederland staan 60.000 gokverslaafden geregistreerd. Wat verslaving betreft scoort alcohol het hoogst met 600.000 gevallen. In Nederland zijn zo'n 25.000 drugsverslaafden berekend. Remmers heeft nog geen enkel idee hoe de verhoudingen op Curaçao liggen 'maar misschien scoort hier drugs wel hoger dan alcohol'.

Het is hem opgevallen dat Curaçao een keur aan gokmogelijkheden kent. "Er zijn nogal wat varianten op een thema. Goedbeschouwd kun je een bingo-avondje ook tot gokgedrag rekenen." En dan is er natuurlijk de indeling in legaal en illegaal gokken. "Ja, ik heb begrepen dat er ook illegaal op paardenraces in Venezuela wordt ingezet."

Overigens kan de gokliefhebber op Curaçao zijn hart ophalen. Remmers deed ook wat 'veldonderzoek'. Lachend: "Ik heb echt heerlijk gegokt, maar helaas niets gewonnen." Het publiek in de casino's observerend viel het hem op dat er meer lokalen dan toeristen aan de fruitautomaten en de tafels zaten. "Ik hoorde allerlei verklaringen voor het veelvuldig lokaal bezoek aan de casino's. De een zei dat gokken een vorm van vertier was bij gebrek aan beter. Een ander beweerde juist weer dat er zat te doen is op Curaçao."

PROFIEL

Uit het onderzoek hoopt hij een profiel van de casinobezoeker en de gokker in het algemeen te kunnen destilleren. "Maar eind maart kan ik meer vertellen. Ik doe aan nattevingerwerk als ik zeg dat de gokker op Curaçao niet zo jong is." Dat een moeder haar kind naar het nummerkantoor stuurt om de lootjes te kopen is van een geheel andere orde, meent hij. Dan is het toch de moeder die gokt, niet het kind.

De Jellinek rekent tot haar cliëntèle nogal wat jongeren tussen de 18 en 35 jaar. "Van Nederlandse komaf." Remmers weet er niet van dat Antillianen een significante verslavingsgroep zouden vormen. "Nee, die indruk heb ik geenszins."

De Jellinek-directeur zegt voornamelijk gokonderzoeken te hebben verricht in Nederland. "Maar ik heb mijn licht natuurlijk bij allerhande congressen, zoals in Europa, de VS en Australië, opgestoken." Ook bij de Curaçaose enquête wordt gebruik gemaakt van de gestandaardiseerde vragenlijsten die worden opgesteld door de South Oak Gambling Screen.

BELEID

Welk beleid er uit voortvloeit is aan het Bestuurscollege, dat het onderzoek instelde naar aanleiding van een mogelijke introduktie van de kraslotto. Remmers: "Een integraal beleid neemt ook de economische component in ogenschouw, omdat de casino's nu eenmaal een fikse bron van inkomsten zijn en er behoorlijk wat banen mee gemoeid gaan."

KRASLOTTO

In Nederland is de kraslotto door de overheid ingevoerd. De controle berust bij de overheid. "Of kraslotto meer verslavend is? Daarover bestaan tegenstrijdige rapporten." Als het gaat om gokverslaving en de rol van de overheid dan gaat het volgens Remmers erom "dat de overheid regulerend optreedt en de verslaving beheersbaar maakt."



Reeds honderd units operationeel

Afzet prikklokken boven verwachting



■ *WILLEMSTAD — Avril Boelbaai van Multi Computing International overhandigt de honderdste prikklok aan de directeur van De Ron's Machine Shop, J. de Ron. Juliën (Jan) Jap-Tjong van MCI, links, en H. de Ron, rechts, kijken toe. De prikklok is een enorm succes op Curaçao en steeds meer bedrijven beginnen de noodzaak ervan in te zien.*

WILLEMSTAD — Multi Computing International (MCI) heeft onlangs zijn honderdste prikklok aan de man gebracht. De 100ste en 101ste prikklok werden aangeschaft door De Ron's Machine Shop, een lokale ondernemer die werkzaamheden voor de olieraffinaderij uitvoert. De laatste twee prikklokken zijn mobiele units, die MCI speciaal voor De Ron's Machine Shop heeft ontwikkeld.

De prikklok is onderdeel van het Time Tracker systeem, een geautomatiseerd tijdregistratie en personeelsinformatiesysteem, dat volledig op Curaçao is ontwikkeld. Met de prikklok, die via een telefoonlijn of modem aangesloten is op de pc, kunnen de gewerkte uren feilloos worden geregistreerd, alsook verzuim, overwerk, verlof, vakantie en ziekte. De informatie, die op deze wijze wordt gegenereerd, biedt belangrijke ondersteuning bij de besluitvorming over het te voeren personeelsbeleid.

De mobiele prikklokken van De Ron's Machine Shop zullen op diverse plaatsen worden geïnstalleerd op het terrein van de raffinaderij en staan via een modem-aansluiting in verbinding met het hoofdkantoor te Amerikanenkamp. De Ron's Machine Shop telt ruim honderd werknemers en voert voor de raffinaderij onderhoudswerkzaamheden uit en is tevens gespecialiseerd in het aanleggen van pijp- en staalconstructies, draai-, frees- en kotterwerk.

Multi Computing International, geleid door Jan Jap-Tjong en Evral Boelbaai, is de afgelopen maanden bezig grotere afzetmarkten aan te boren. MCI heeft ook zijn oog gericht op de Caribische regio. Van de meer dan honderd verkochte prikklokken zijn er ruim zeventig verkocht op de Antillen en Aruba.

Toerisme uit Canada blijft tegenvallen

WILLEMSTAD — De Amerikanen komen in toenemende mate, terwijl de Canadese markt ver achter blijft bij de verwachtingen.

In de campagnestrategie van het Toeristenbureau CTDB is niet langer sprake van een 'shotgun'-benadering. Specifiek worden de groepen toeristen geselecteerd, die interesse zouden kunnen hebben voor een verblijf op Curaçao. Deze benadering werpt meer vruchten af dan ongericht campagnes te voeren, aldus Jopie Henriquez van het CTDB.

De inspanningen op de Amerikaanse markt hebben resultaat. Het toeristenbureau verwacht eind dit jaar meer dan 30.000 Amerikaanse toeristen te kunnen registreren. Met het buurland Canada wil het echter maar niet lukken, zo blijkt uit de marktanalyse van het CTDB. Als oorzaken voor de teleurstellende resultaten (131 toeristen in oktober 1994) noemt het bureau het prijsbewuste karakter van de Canadese toerist als gevolg van economische tegenslagen in dat land. Vooral Mexico speelt hierop in, waar dan ook circa 24 procent van de Canadese toeristen op vakantie naartoe gaat.

Ook blijken Canadezen nieuwsgierig te zijn naar verre bestemmingen, als China, Hongarije en Polen. De belangrijkste bestemming blijft echter de VS. Tachtig procent van de Canadezen die met vakantie gaan, kiest dit land als bestemming.



Van muziekliefhebber Stanley Betrian neemt Miguel Pourier zijn prijs voor 'Plegaria' in ontvangst.



De creatieve Tom Josefa gedurende zijn 'act'.

Songfestival ministers:

"Lol hebben, daar gaat het toch om?"

WILLEMSTAD — De sterren van de hemel. Cliché? Maar dat zongen de ministers en het personeel van de Ministerraad gisteravond in het Holiday Beach Hotel. Dolle pret ook, vanwege de 'pikante' danskunsten van Tom Josefa. Hij kwam met een stelletje schaarsgeklede sexy meisjes aandansen en haalde een paar gewaagde grapjes uit met de *ever ever green*, 'I remember'. Niets bleek te dol voor die ouwe Tom.

Bij Etienne Ys die als nummer negen gepland stond, zonk de moed een beetje in de schoenen na het aanhoren van zo veel 'professionals' vóór hem'. Na urenlange debatten in de Staten zal de jury wellicht rekening met hem willen houden?, manipuleerde hij humoristisch. Bescheidenheid van de jongste minister, want hij deed het niet slecht met de mooie ballade 'Tu voz'. Ys was goed voor de 'populariteits' prijs. Samen met de nominatie door Nora Sneek als 'Man of the year' kon zijn avond niet meer stuk.

CHAUFFEUR

De chauffeur van minister Pedro Atacho - een onbekende bij de jurerende persleden - deed het Holiday Beach Hotel op haar fundamenten trillen met zijn opzwepende 'Juliana'. Hij scoorde hoog en werd verdiend de absolute winnaar, al had de jury een moeilijke taak. Vermoed wordt dat deze meneer wel vaker voor de schijnwerpers verschijnt. Daar was zijn optreden te professioneel voor.

Voorlichter Edward Heerenveen verraste 'vriend en vijand' met zijn zangtalenten. 'Late again' klonk goed in de oren. Heel goed zelfs. Hij werd 1ste finalist.

Dat Miguel Pourier voor deze avond het mooie 'Plegaria' van Chin Behilia zou kiezen, lag haast voor de hand. Standvastig bracht hij zijn boodschap. Een derde plaats, vond de jury.

De andere mededingers aan het songfestival William Ursula, H. Mentar, Annemarie Alders en de 'calipsonian' Nora Sneek en Pedro Atacho waren stuk voor stuk goed. Jammer dat Atacho niet in de prijzen viel. Hij had bij voorbeeld in aanmerking kunnen komen voor de prijs van de meest opgewekte zanger.

Mentars bariton met 'Green green grass of home' zorgde voor enige nostalgie onder de oudere 'jongeren'. Er werden ongetwijfeld stilletjes traantjes weggepinkt. 'Pascu sin mama', was een mooie vertolking van minister Strauss-Marsera, al liet ze hier en daar menig muzieknootje vallen; maar ze had lol en daar ging het toch om?

Samen met het heerlijke Kerstbuffet en de mooie toespraak van gouverneur Jaime Saleh was de avond een succes. 'Een schot in de roos', van de organisatoren, met als hoofdpersoon Corine Djaoen-Genaro. ...Eigenlijk was iedereen winnaar!

S.T.



De populariteits-prijs naar Etienne Ys.



Detrotse winnaar Luti Petronella, krijgt zijn trofee uitgereikt door de adjudant van de gouverneur.

Mendes doet voorstel aanleg pier Marichi

WILLEMSTAD — De onderhandelingen met Van der Valk duren nog steeds voort. "Ik kan nog geen oplossing melden", zei gedeputeerde Mendes. Behalve de lokatie bij Bapor Kibra voor een tweede hotel van Van der Valk, ligt het ook in de bedoeling dat er een pier wordt aangelegd bij Marichi. De pier komt in beheer bij CPA. De kosten hiervan, 1,3 miljoen, zullen waarschijnlijk gedragen worden door KabNA, zo kondigde Mendes aan.

Met de aanleg van een pier denkt Mendes tegemoet te komen aan de wensen van het Van der Valk concern. "Om het investeringsklimaat niet te bederven hebben we dit als voorstel gelanceerd. Wat in onze ogen negatief is, een strand bij Marichi, kan nu in iets positiefs veranderd worden", aldus Mendes. De gasten van Van der Valk kunnen gebuirk maken van de pier om vervoerd te worden naar het Seaquarium. De pier zal echter niet in eigendom komen van Van der Valk, zo deelde Mendes mee. Mendes kon niet met zekerheid zeggen dat KabNA akkoord gaat met financiering van de pier."Nederland lijkt goedkeuring te zullen verlenen."

Het voorstel van Mendes voor de aanleg van een pier moet nog in het Bestuurscollege en in de eilandsraad besproken worden.

Premier Pourier:

Samenwerking ALM en UA positief

WILLEMSTAD — De samenwerking tussen United Airlines en de ALM heeft tot positieve resultaten geleid. In het eerste jaar van samenwerking (vanaf oktober 1993 tot 31 december 1993) leverde dit de ALM voor 10 duizend dollar aan ticketverkoop op. Dit jaar steeg dit naar 107.278 dollar.

Zo maakte premier Pourier gisteren bekend tijdens de begrotingsbehandeling. Hij noemde de samenwerking tussen beide luchtvaartmaatschappijen dan ook vruchtbaar. De sluiting van het ALM-kantoor in Miami betekende een besparing van 1 miljoen gulden voor de ALM. Sindsdien verzorgt United Airlines de reserveringen.

Sitek: weinig bereikt in het onderwijs

WILLEMSTAD —De vakbond van onderwijzers Sitek vindt dat er in het afgelopen jaar weinig concreets en weinig professioneels gebeurd is op onderwijsgebied.

"Te horen aan de uitspraken van de laatste tijd, krijgen we de indruk dat we niet willen leren van het verleden. Het lijkt wel of we koste wat kost door willen gaan met hobbyisme zonder er rekening mee te houden dat we bezig zijn met kinderen en de toekomst van Curaçao", aldus het radiopraatje van Sitek.

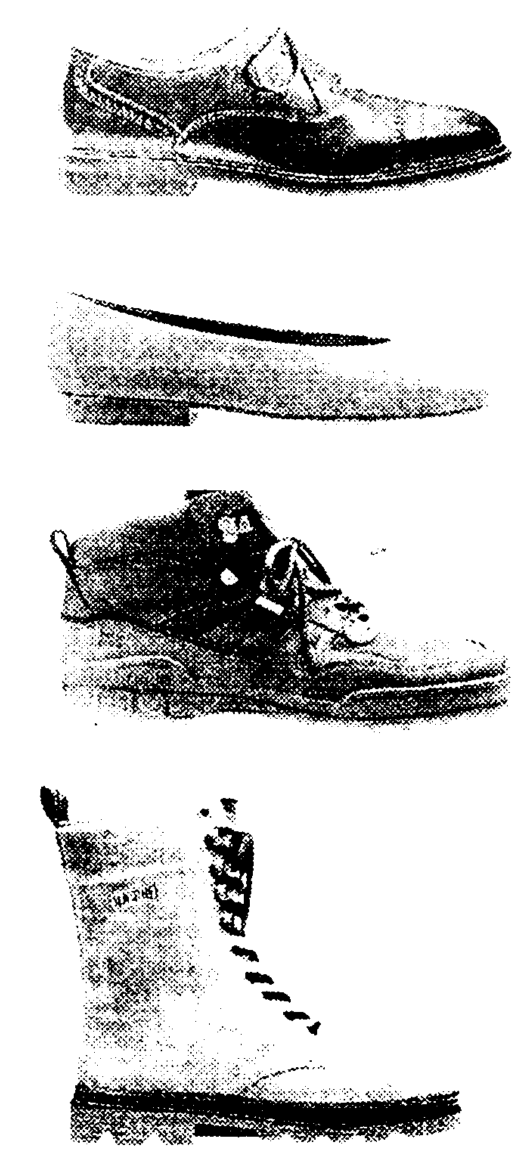
Sitek herinnert aan het 'pijnlijke proces van het BVO' en aan de introductie van de rekenmethode 'realistisch rekenen' waarvan de bond vindt dat ze op een autoritaire manier gebeuren.

Objectief gezien is de nieuwe rekenmethode de beste voor de kinderen, vindt Sitek. Maar de invoering ervan had professioneler en voorzichtiger kunnen gebeuren.

De bond waarschuwt dat realistisch rekenen niet dezelfde weg moet gaan als die van het BVO. "Als er mensen of instanties zijn die denken: 'laat Sitek maar praten, wij gaan gewoon onze gang', dan beschouwen wij dat als een provocatie."

In het nieuwe jaar moet er een serieus begin worden gemaakt met het stellen van prioriteit voor Papiaments en rekenen in het basisonderwijs, voor AVO, BVO en bijscholing.







Punda is in Kerstsfeer!

Elke donderdagavond KOOPAVOND

tot en met eind december zijn de volgende zaken gegarandeerd open

new amsterdam store
Gomez plein 14
Breedestraat 29 (P)

Patrizia
Outrageous Creations Shoes and Accessories all extremely Italian.
New address: Hanchi Snoa 27

UNITED COLORS OF BENETTON.
Madurostraat 4
Saliña Galleries

Basic
Simpelweg Uw paleis voor Basic Clothing
Gomezplein

Little Holland
Gomezplein
Breedestraat

Stuart's
Hanchi Snoa 7
Curaçao, Netherlands Antilles

Ranilals
Tel.: 613216
GIFTS & ELECTRONICS
Heerenstraat 14
For X-MAS
* Radio Cassette recorder for children
* Walkmans + Organs
* Toys, Barbie Dolls, Watches
* Nintendo, Super Nintendo, Gameboy, Game & Watch
Special discounts for the Holidays!

CLARISA Jewelers
Gomezplein
Finest line of Swiss watches & 14 x 18 kt. Italian Jewelry

Souvenier Store

La Palestina
De Ruyterkade # 18
Best of the best in Men's Clothing & Shoes

Changes
Fun Clothing for Fun People

la PERLA
Gomezplein

Come visit our Exclusive World of Brand name items, Ideal for the Holiday Season

Freeport Express
Wilhelminaplein
Profiteer van onze Eindejaars uitverkoop

SHALIMAR
De Ruyterkade 14
Denk Mode - Denk Shalimar

SEASON'S GREETINGS
La Fortuna
(Fashion World)
Heerenstraat # 32
SINCE 1930

MERRY X-MAS
Beccolet
Breedestraat # 39 (P)
SINCE 1930

For all your Electronics
omni
Breedestraat 40 (P)

MERRY X-MAS
SINCE 1930
Columbusstraat # 12

SEASON'S GREETINGS
Boolchand's
Corner Breedestraat/Heerenstraat
SINCE 1930

LA CURACAO
uw Department Store voor de hele familie

DiDi
Heerenstraat 13
KOLLEKTIE: NAJAAR 1994

Nieuw EDWIN
Gomezplein
THE ULTIMATE JEANS

Cinderella
Heerenstraat
X-mas kollektie is aangekomen

Heerenstraat 10
KOLLEKTIE: NAJAAR 1994

Gomezplein no. 3b.

Gomezplein

PIT STOP Cafe
Elke koopavond B.B.Q specials

DOWNTOWN
Right in the middle of Gomez Plaza in the heart of downtown Punda.

Pronto
Gomez plein

Tel. 613025

Kom kennis maken met onze nieuwe menukaart

Kritische vragen

GEACHTE MENEER Atache,

waar blijven de door u zo luidkeels aangekondigde nieuwe beleidsmaatregelen t.a.v. het wapenbezit? Trouwens nu we het er toch over hebben, heeft u ooit wel eens straf; disciplinair of anderszins gehad, voor het feit dat u uw dienstpistool op een zo lullige wijze van uw nachtkastje heeft laten stelen? Foei toch! U als professional moet toch beter weten dan om uw dienstwapen zomaar tegen de voorschriften in te laten rondslingeren? Dat kan ieder lid van een schietvereniging u vertellen!

En hoe staat het met de herstructurering van ons politiekorps? Ik had verwacht dat u daar wat voortvarender mee zou zijn gezien uw dermate diepe ontevredenheid enige jaren geleden zodat u besloot om naar de privé-sector over te stappen. Of was deze overstap in het kader van uw carièreplanning, c.q. bent u een opportunist? Het begint zo zachtjes aan verdacht te ruiken vindt u ook niet?

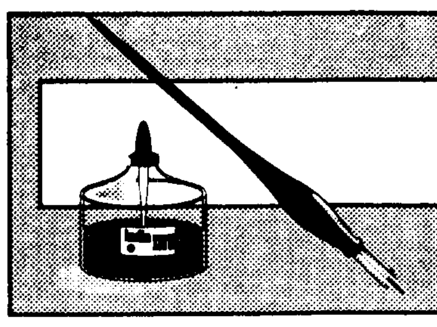
Dat opverven van gebouwen is trouwens toch maar concurrentie vervalsing. Daarmee ontneemt u het werk aan bonafide bedrijven en dus aan mensen die met dit werk hun dagelijks brood verdienen. En hoe zit het met de uitroeiing van het patronagesysteem bij het korps? Dat is er wel degelijk en dat weet u ook wel.

Bij voorbeeld neem een politieambtenaar zoals een zekere moordagent Wederfoort. Natuurlijk ben ik het met u eens dat je met dieven dieven vangt, maar dit gaat toch te ver vindt u ook niet? Deze man was een van de hoofdverdachten in het rijbewijzenschandaal, maar hem werd de hand boven het hoofd gehouden, door wie weten we niet, en hij ontspringt de dans, c.q. ontloopt oneervol ontslag.

Verder: als agent eerste klas steekt deze meneer z'n hand in de kas van de P.S.V. en wordt teruggezet naar rang van agent. Maar direct daarna gaat deze man in opleiding voor hoofdagent en na een goed vervolg wordt deze meneer hoofdagent alsof er niets gebeurd is. Voorts zijn er nog een aantal zaken waarbij deze heer zijn persoonlijke disputen met bedreiging van zijn dienstpistool regelt, en ondanks aangifte door de bedreigden worden tegen deze meneer geen stappen ondernomen, m.a.w. hoofdagent Wederfoort, tegenwoordig hulpofficier van Justitie en daardoor niet onder direct gezag van de commissaris maar van u meneer de minister van Justitie, leidt een onaantastbaar bestaan inonder- en boven de wet.

Al het bovenstaande in overweging nemend kan de kritische toeschouwer maar tot een enkele conclusie komen: deze meneer Wederfoort weet te veel van de hooggeplaatste figuren om hem zonder meer aan te pakken. Dus laat men hem zijn gang maar gaan in de hoop dat hij liever vroeger dan later een fataal ongeluk krijgt zodat we met ere van hem af komen. Is het niet zo meneer de minister? Zoniet waar wacht u op? Ruime op de boel! Prachtige kreet! Maar kreten zetten geen zoden aan de dijk. Tijdens een partijvergadering heeft onze partijleider verklaard dat iedereen met vuile handen gestraft moet- en zal worden, zelfs leden van het kabinet. Maar hij bedoelde niet vuile handen van het werken, dus aan de slag, ruim op die boel om daarna iets moois op te bouwen. Met vriendelijke groet,

W.A. DE BAERDEMAEKER
Curaçao



INGEZONDEN

Toelating Hollanders I

MET VEEL AANDACHT heb ik het artikel van de hand van de heer E. Goilo 'Emoties voeren de boventoon', inzake de eventueel vrije toelating van Hollanders op onze eilanden gelezen, die zijns inziens een golf van immigranten zou kunnen veroorzaken. Misschien mag ik van mijn kant enkele gezichtspunten naar voren brengen die niet eerder te berde zijn gebracht.

Een eenmaal bestaand voorrecht van deze importantie (immigratiebeperking) mag niet zonder meer worden opgegeven, stelt de heer Goilo. Maar sedert wij weten, dat het gelijk behandelen van alle rijksgenoten een der meest saillante kenmerken van goed bestuur is, komt deze tegenzin tot gelijktrekking van Europeanen en Antillianen in een wel wat twijfelachtig licht te staan. En alles wat 'koloniaal' is wordt reeds bij voorbaat verdoemd, behalve datgene wat in het voordeel van de lokale bevolking is. Hopelijk zult u mij niet euvel duiden, dat ik hier aan een duidelijke vorm van opportunisme moet denken, als men nu met zoveel graagte het feit aanhaalt, dat de toelatingsregeling door de toenmalige koloniale overheden is uitgevaardigd.

Deze toelatingsregeling zou men heel goed een soort *affirmative action avant la lettre* kunnen noemen en het is u bekend, dat deze *action* in de Verenigde Staten een doorlopende bron van ongenoegen is. De blanke arbeiders voelen zich benadeeld doordat hun kansen op werk verkleind worden, terwijl gekleurde academici die hun eigen boontjes kunnen doppen beledigd zijn dat men hen niet voor vol aanziet.

Het was zijn gevoel van simpele rechtvaardigheid, dat wijlen Paul Casimir (Cas) Huyskes ertoe bracht de Stichting Gelijke Rechten Nederlanderschap op te richten. Te oordelen naar wat de heer Goilo in zijn artikel mededeelt, is Cas' streven niet vergeefs geweest. Naast de hierboven aangehaalde overwegingen is er nog een tamelijk 'huishoudelijke', voortvloeiend uit het spreekwoord: Vóór wat hoort wat. Als Nederland gedoogt dat de Antillen hun 'sociaal kaf' in de Lage Landen dumpen, dan moeten de Antillen niet kinderachtig doen over een paar duizend makamba's die zich hier (misschien) willen vestigen, want het is in het leven een kwestie van geven en nemen.

Waar ik spreek over 'een paar duizend makamba's', wordt anderzijds gevreesd dat het er wellicht 20.000 zouden kunnen zijn, wat logistiek natuurlijk niet haalbaar is. Afgezien van huisvestingsproblemen zijn er nog enkele andere aspecten aan deze 'volksverhuizing' die grote aantallen immigranten uit Holland illusoir maken. Denkt u maar aan het salarisniveau, hoge huisvestingskosten, beperkte recreatiemogelijkheden, om van de astronomische tokorekeningen nog maar te zwijgen.

Weinig Hollanders zullen puur op de bonnefooi hierheen komen en wie zich behoorlijk oriënteert, zal zich wel tweemaal bedenken. Voor de lagere inkomensklassen zal bij voorbeeld het ontbreken van een behoorlijke onderstandsregeling ingeval van werkloos raken een onoverkomelijke hinderpaal zijn.

In de Amerikaanse pers wordt over 'landen' als de Antillen gesproken als *pseudo country islands* die de kost verdienen als tax havens en *money laundries*, terwijl wij binnen het Rijk als gelijkwaardige partners beschouwd willen worden. Als wij die laatste positie willen handhaven moeten wij ons ook wel een beetje volwassen gedragen, willen wij niet aan geloofwaardigheid inboeten.

PIET W. SYBRANDY
Curaçao

Winterslaap politici

NAAR NEDERLANDS voorbeeld worden thans door de minister van Justitie de Eilandgebieden — Curaçao is nog niet aan de beurt geweest — overgehaald om een samenwerkingsprotocol inzake criminaliteitsbestrijding en preventie te tekenen.

De meeste zaken in dit protocol betreffen het bestuur, zodat ik mij afvraag wat Justitie hiermede te maken heeft. Hoogstens zou Justitie aanvullend kunnen zijn op bepaalde punten zonder dat er per se een zwaarwichtig protocol bij te pas moet komen. De verantwoordelijkheden in dit protocol komen niet duidelijk uit de verf. Er is twijfel.

Ik maak mij zorgen aangezien thans politici en bestuurders hun best doen om een verregaand gereduceerde visie op de huidige complexe samenleving te geven en op basis hiervan een rechtlijnige controle op de sociale controle proberen uit te oefenen. Er dreigt het gevaar van een politieke rechtspleging. De Bestuurscolleges hebben de formule mogelijkheden om de in dit protocol genoemde punten grotendeels te behandelen zonder interventie van Justitie. Daar waar Justitie eventueel nodig kan zijn, kan een beroep worden gedaan op het driehoeks-overleg namelijk Gezaghebber - OM - Politie.

Om in bestuurlijk overleg mee te draaien is een bestuurlijke houding een vereiste. Dit vereiste is bekend onder de term 'bestuursgevoelig'. Die houding kenmerkt zich door inzicht in politieke processen, het besef dat op papier vastgelegde zaken niet automatisch op de afgesproken wijze zullen worden uitgevoerd; door onderhandelingsvaardigheid, door strategisch handelen en door netwerkvorming.

Tenslotte zij opgemerkt dat de auteur van de omstreden nieuwe Nederlandse politiewet in deze wintermaanden op de Antillen is aangekomen om waarschijnlijk ook hier politiebouwstenen aan te dragen. Prof mr H.Ph.J.A. van Hennekens, hoogleraar staatsbestuursrecht aan de katholieke Universiteit te Nijmegen stelde onlangs 'dat bij de politiewet 1993 een organisatie in het leven is geroepen die slechter is dan waar in de beschaafde wereld'. Ik hoop dat de politici in de Staten en Eilandsraden in de komende periode hun winterslaap zullen overslaan.

JOHAN OLDENBOOM
Curaçao

Toelating II

ER IS IN de afgelopen jaren al veel over dit onderwerp gediscussieerd, zowel via de kranten als ook op t.v. Nu, nadat zo ongeveer het hele Antilliaanse volk zich min of meer heeft uitgesproken om onder de Nederlandse paraplu te blijven, wordt het weer een heet onderwerp van discussie voor de Nederlandse Antillen.

Vanuit Nederland zal de druk inderdaad groter worden om tot een rechtvaardige oplossing te komen. Eén en ander is inderdaad gebeurd omdat vanuit de Antillen door de Europese Nederlanders (de oudere mannen) aan de bel getrokken werd ten aanzien van deze ongelijkheid. Men kan argumenteren wat men wil, een feit is wel dat er een ongelijke behandeling bestaat tussen Nederlanders in de West en z.g.n. Europese Nederlanders.

Eén en ander druist in tegen ieder democratisch rechtsgevoel, het Statuut, en de grondwet van het Koninkrijk der Nederlanden. Mij is het om het even welke maatregel genomen wordt om gelijke rechten te verkrijgen. Vast staat voor mij dat 1). Of de Antilliaanse Rijksgenoten krijgen dezelfde 'rechten' (lees problemen) als hun Europese Rijksgenoten in de Antillen 'genieten'.

Of 2). De Europese Rijksgenoten krijgen dezelfde rechten als welke de Antilliaanse Rijksgenoten genieten als zij in Nederland verblijven.

A.J. NOORLANDER
Curaçao



TE KOOP

Zwarte Keeshond puppies

Reutjes 9 weken.
Ingeënt & ontwormd

Tel. 375608



De Tropische Kerstman doet zijn inkopen bij Tropical Visions.

Bij Tropical Visions vindt u de meest originele kados uit de gehele wereld. Typische geschenken uit Curaçao, Haiti, Peru, Mexico, Indonesië, Venezuela en Colombia.
Kijk ook eens in onze KID'S CORNER

Tropical Visions
Handelskade 2
Punda



En de Onderwater-Kerstman doet het bij Splash.

Voor de Kerst hebben wij speciale prijzen voor SUUNTO duikcomputers, wetsuits en nog veel meer.

10% korting op duikbrillen, zwemvinnen en snorkel sets.

Handelskade 1, Punda - Tel: 657866

Korsou Ta Papia...
(een programma van Rolf de Meijer)
Vanavond 10.00 uur
Tele Curaçao



Bernadette Baar

Interphoto presenteert met trots de winnaar van De Schat Van Curaçao.
Kijk vanavond en doe mee. Dan maakt u ook kans op de prijs van de week.

Kerst & Oud en Nieuw
bij
HOTEL CLUB SERU CORAL !

HOTEL RESTAURANT

Vanaf 160,= per nacht
op basis van 2 pers.
in een kamer.

- Gratis gebruik van ons Tropisch zwembad met kinderbad
- Kerstcocktail
- Leuke attentie in de kamer

Voor reserveringen & info.:
Tel. 678499/678276 Fax. 678256

Grijp uw Kans!

Alleen op 22, 23 en 24 december!



TOSHIBA

21" Stereo TV
Model CS-20C40

WIN

Iedere klant die ƒ 25,- of meer besteedt bij Hagemeyer, mag 1 enveloppe trekken. In elke enveloppe zit een prijs. Een TOSHIBA 21" stereo kleuren TV, een portable radio/cassette recorder, telefoons, walkmans, Kodak bonuspacks en nog veel meer. Dus kom naar Hagemeyer en grijp uw kans.

Kodak colorlab coupons t.w.v. ƒ 24,75
Kodak bonuspacks
Campagne loten

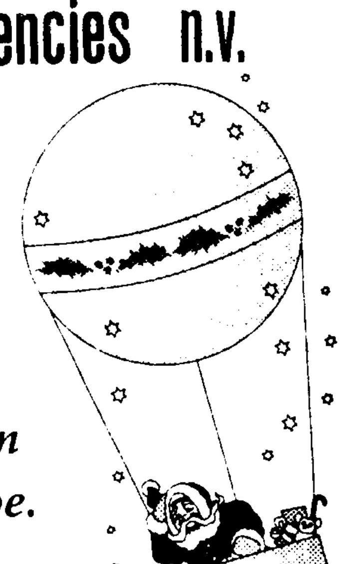
Alleen op 22, 23 en 24 december. Zolang de voorraad strekt.

De Expert
HAGEMEYER
CURAÇAO

- Koffie • Snelle service
- Expertise • Huurkoop
- Uitgebreid assortiment

martis agencies n.v.

Comanchestraat 31 - P.O. Box 4924
Curaçao, Netherlands Antilles
Telephone 599-9-374988 Cable Martis
Telefax 599-9-371530



Wenst haar klanten gezegende Kerstdagen en een voorspoedig 1995 toe.

Tegelijkertijd delen wij u mede dat in vergelijking tot de vorige jaren wij dit jaar de hele maand december geopend zullen blijven.

mecs
MORRIS E. CURIEL & SONS
WINES & SPIRITS WHOLESALERS
Since 1887

Totale liquidatie van wijnen en liquers bij de magazijn op de Dr. M.L. King Blvd. 11 (Morris E. Curiel & Sons)op **donderdag 22 december vanaf 3 uur 's middags tot en met 7 uur 's avonds.** Franse wijnen van heel goede kwaliteit en merken voor heel lage prijzen. komt u hier langs en u zult dit zelf constateren.

Ideetjes
Ideetjes
Ideetjes
Ideetjes
Ideetjes
Ideetjes
Ideetjes
Ideetjes
Ideetjes
Ideetjes
Ideetjes
Ideetjes
Ideetjes
Ideetjes

IDEETJES

Gosieweg 140
Tel.: 370738

Onze container met nieuwe spullen is binnen!
Eetsets, spiegels enz. enz.

Wij zijn deze dagen non stop open van 09.00 - 08.00 n.m.

Tot ziens bij

IDEETJES

het leukste winkeltje met RIETEN IDEETJES

WINKELIERS OPGELET:

Enige weken geleden zijn er cheques gestolen van:

ANTILLIAANSE ONDERWIJS INSTELLING (A.O.I.)

Wanneer deze worden aangeboden, belt u dan onmiddellijk de recherche.
De rekening is opgeheven,
de cheques zijn dus ongedekt !!

WEGGELOPEN
in de omgeving Mahaai

KEESHOND - kleur grijs
6 maanden oud.

beloning voor de vinder
Inf. tel. 601355

MEDEWERKERS PUBLIC RELATIONS

CURASOL

Heeft u een afgeronde H.E.A.O. opleiding, richting Public Relations en bent u op zoek naar een uitdagende baan ?
Curasol Resort zoekt voor haar afdeling Public Relations enkele enthousiaste medewerkers/sters.

Profielschets:
- Minimaal afgeronde H.E.A.O. opleiding, richting Public Relations.
- Een dynamisch en enthousiast karakter.
- Goede contactuele eigenschappen.
- Sociale vaardigheden en service georiënteerd.
- Bij voorkeur werkervaring op het gebied van Public Relations.
- Goede beheersing van de engelse en nederlandse taal.
- In staat zelfstandig te werken en beslissingen te nemen.
- In het bezit van een geldig rijbewijs.

Wat bieden wij:
- Een dynamische en afwisselende baan.
- Een product dat uniek is op Curaçao.
- Interessante internationale contacten.

En vooral een project dat u de uitdaging biedt die u zoekt.

Graag ontvangen wij uw met de hand geschreven sollicitatie voorzien van Curriculum Vitae en pasfoto, gericht aan:

Curasol Resort Developments N.V.
P.O. Box 4633, Curaçao, N.A.

ONZE FEEST-TOPPER!



2 RINGEN IN EEN!
349,-

MET DIAMANT!

2 RINGEN IN ÉÉN! DRAAG ZE APART OF TEGELIJK!
14 KRT. GOUD MET DIAMANT
ALLEEN BIJ:

Vraag naar uw gratis folder

JEWELERS JOYERIA CORSOU JJC

Bloempot Shopping Center 15 - Telefoon 370033
7-7 Shopping Center - Telefoon 696016



LEGO

Er zijn meer dan honderd verschillende bouwdozen in de LEGO SYSTEM TOWN (leeftijd 5 - 12).
Je kunt overal naar toe in deze prachtige stad, en omdat je bouwdozen kunt krijgen van slechts één auto tot aan een doos met bijvoorbeeld een compleet politie-bureau, zijn het ideale kado's voor iedereen en voor elke gelegenheid.

Verkrijgbaar bij alle betere boekhandels en speelgoedzaken.

Er zijn weer 17 nieuwe bouwdozen bijgekomen in Lego Town

LEGO SYSTEM

LEGO® bouwt mee aan de toekomst van uw kind.

BONAIRE

AGENDA

POLITIE: 8000/
BRANDWEER: 8222/
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
7446/
Alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

* * * * * * * * *

BOSLIJN
7055 op ma. en di. van 19.00-20.00 uur.

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
do. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

POSTKANTOOR
(Openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Siguque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

* * * * * * * * *

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
Open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
Spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke do. van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor spoedgevallen gelieve tel. 4255 te bellen.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
(**Bonaire Animal Shelter Foundation**
Lagunweg 26. Tel. 4989)
Openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Kaya Melmel 36(
Aanvangstijd van de dienst: **zo.** om 11.30 uur.

* * * * * * * * *

KLACHTEN/BEZORGING:
(Ton Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

* * * * * * * * *

Met een lening van 0,75 miljoen

Selibon zorgt voor afvalbakken en kleine containers

KRALENDIJK — Kortgeleden is het Bonaireaanse Bestuurscollege akkoord gegaan met een door de Selibon n.v. aangeboden investeringsplan. Daaronder valt onder andere de aankoop van een caterpillar, een autowrakkenpers en ten slotte 6000 plastic vuilnisemmers en 72 afvalcontainers van elk duizend liter inhoud. Afgelopen vrijdag werd bij de McLaughlinbank een lening gesloten van 725 duizend gulden. Dat is voor de aanschaf van de containers en een hydraulisch hefsysteem voor een viertal vuilniswagens.

Volgens gedeputeerde Robbie Beukenboom, onder wie de Selibon valt, is de aanschaf van groot belang voor de dienstverlening van het vuilnisophaalbedrijf. Vooral de plastic afvalbakken voor woonhuizen en de kleine containers voor bedrijven achtte Beukenboom van groot belang voor een betere vuilophaaldienst. Voor de bevolking zal de investeringen van de Selibon geen extra geld vragen, benadrukte de gedeputeerde. Elke woning zal voor de maandelijkse vijf gulden contributie aan de Selibon nu behalve de wekelijkse dienstverlening ook een eigen plastic afvalbak krijgen.

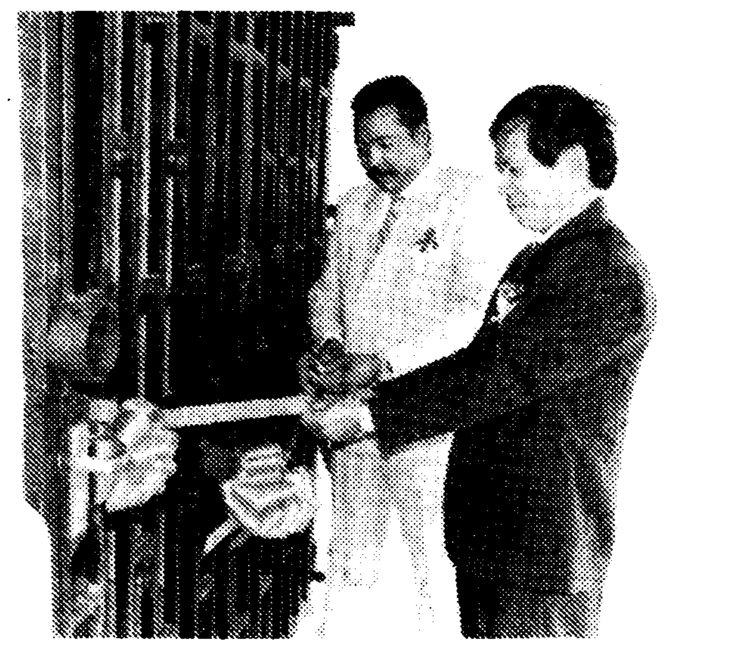
Voor bedrijven zal de extra dienstverlening wel in rekening gebracht worden. Vanaf 1 januari is voor een afvalbak van bijna 2 kubieke meter een maandelijkse vergoeding vereist. Een container van die grootte is uitstekend geschikt voor bedrijfjes als 'snacks'.

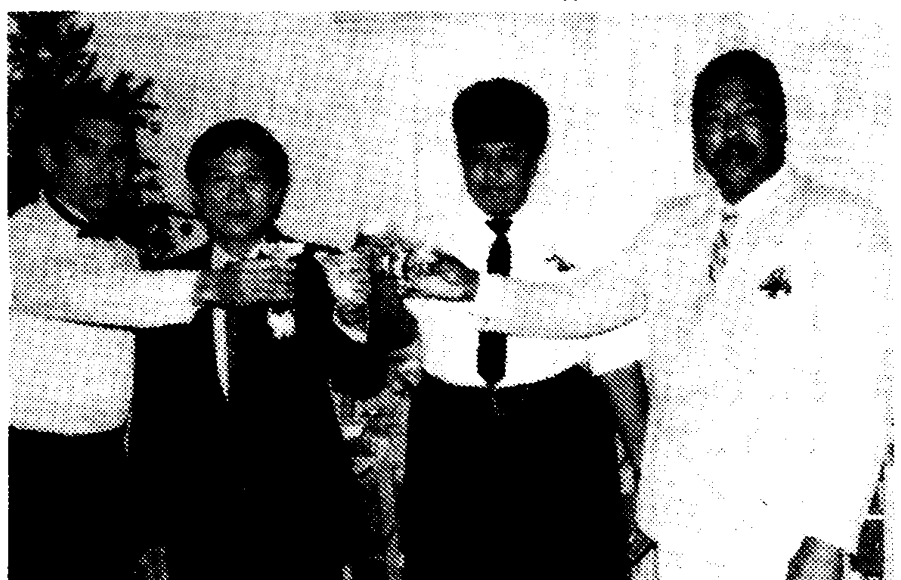
Voor gedeputeerde Robbie Beukenboom past de aanschaf van de plastic vuilnisbakken ook in het proces om de bevolking bewust te maken van de noodzaak het eiland zo schoon mogelijk te houden. Daarom moeten de nu gebruikte afvaldrums zo spoedig mogelijk vervangen worden. Die staan meestal buiten de koraal, omdat het vrijwel onmogelijk is voor een bewoner, om een volle drum te verplaatsen. Het gevolg is dan echter wel, dat de inhoud van de drums een prooi wordt van loslopende geiten, ezels en honden met alle gevolgen van dien.

De door de Selibon per 1 januari verstrekte plastic afvalbakken, worden binnen de koraal bewaard. Zou dat niet mogelijk zijn, dan worden ze buiten via een speciale klem verankerd, zodat ook ezels niet in staat zijn ze om te gooien. Bovendien kunnen de plastic afvalbakken afgesloten worden. Het vuil, los papier of plastic zakken wordt geen prooi meer van de wind en een versiering voor de bomen en cactussen. Nu de werknemers van de Selibon met de regelmaat van de klok langs komen om het huis- en bedrijfsvuil op te halen, is er een groot probleem opgelost. Zowel voor de bewoners als voor de werknemers van Selibon. Vooral, omdat de vuilnisbakken van wieltjes voorzien zijn.

Ook de zwaardere containers vragen geen zwaar fysieke inspanning meer van de vuilnisman. De vuilnistruck is nu immers voorzien van een hydraulisch systeem, die de 1000 liter containers met gemak optilt en in de wagen ledigt. De vlotte manier waarop het afval nu opgehaald wordt, maakt het mogelijk, hetzelfde werk met minder materieel, mensen en tijd te doen. Daardoor blijft er automatisch meer tijd over, voor andere werkzaamheden, zoals het reinigen van plaatsen die als illegale landfill worden gebruikt, of het verwijderen van autowrakken.

Wanneer de Selibon daadwerkelijk de kleine bedrijfscontainers zal gaan gebruiken, kon de gedeputeerde niet zeggen. Dat wordt zeker in de loop van 1995. De verdeling van de kleine vuilnisbakken voor elk huisgezin en de plaatsing van de kleine containers voor het kleinbedrijf zal in ieder geval voor Kerstmis volgend jaar rond zijn.





KRALENDIJK — *Afgelopen week werd restaurant Peking geopend op Bonaire. Het is alweer het zesde Chinese restaurant en tevens het grootste van Bonaire. Ruim 150 gasten kunnen geriefelijk bediend worden in het gebouw. Zoals gebruikelijk bij Chinese restaurants is er ook veel aandacht besteed aan de 'take out'. Op de combinatiefoto wordt de opening verricht door eigenaar Sen Kuen Hong, die later samen met zijn personeel een toast uitbracht.*

Herdenking Simon Bolivar



KRALENDIJK — *Afgelopen zaterdag herdacht de Venezolaanse gemeenschap de 164ste sterfdag van de Venezolaanse vrijheidsstrijder Simon Bolivar. Bij zijn standbeeld werd een krans gelegd door de Bonaireaanse overheid en de Venezolaanse consul op Bonaire Mercedes Guerra Rauseo. Aanwezig waren ook de voorzitter van de Sociedad Bolivariana Don Julio Herrera en de Spaanse consul op Bonaire mr L.A. 'Toon' Abraham en echtgenote. Op de foto de genodigden bij deze kranslegging.*

Robbie de Jongh

Bestuurscollege speelt goedkope politiek met grondbelasting

KRALENDIJK — Weinig te spreken bleek ex-UPB-gedeputeerde Robbie de Jongh over de manier waarop het huidige Bestuurscollege nu de nijpende kwestie over grondbelasting afhandelt, waar enkele maanden geleden dezelfde partijen — maar toen als oppositie — zich zo sterk voor maakten. "Er is in feite totaal niets veranderd", constateert De Jongh in het wekelijkse radiopraatje van de UPB.

De Jongh toont zich enigszins verbolgen over het feit, dat tijdens het bestuur van de UPB beide oppositiepartijen — en met name de Paboso — geen goed woord over hadden over de 'onmenselijke' manier waarop de belastingen op Bonaire werden geïnd. Toen vonden de oppositiepartijen, dat er een systeem gezocht moest worden, waardoor belastingen verlaagd zouden worden. De UPB-woordvoerder zegt bij het nieuwe Bestuurscollege van die wens weinig terug te zien. "Nu zij bestuursverantwoordelijkheid dragen, is de gehele situatie immers hetzelfde gebleven."

Aanmaningen en dwangschriften worden naar alle hoeken van Bonaire gestuurd. Maar het was het huidige Bestuurscollege die als oppositiepartijen beloofde, dat de grondbelasting, de loonbelasting, de inkomstenbelasting en de erfpacht verlaagd zou worden. Na zes maanden bestuur is er totaal niets veranderd. Belastinginning gaat door zoals het begonnen is, zonder ook maar enigszins rekening te houden met de kosten die de bevolking elke maand heeft."

Voor ex-gedeputeerde De Jongh blijft een zeer urgente vraag volledig in de lucht hangen: wat is er gebeurd met de petitie over de grondbelasting die aan de centrale regering is gestuurd met een afschrift aan het Bestuurscollege van Bonaire? De Jongh vindt, dat er tijdens de verkiezingen (voor de Staten; HL) een goedkope politiek werd gevoerd met de grondbelasting, waar naar zijn mening door gedeputeerde Norwin Willem totaal niets is gedaan in het voordeel van de bevolking.

"Ruziemakers zijn de leden van het Bestuurscollege die met argusogen elkaar in de gaten houden om geen enkele stem bij de verkiezingen te verliezen. Waar is in dit Bestuurscollege de collegialiteit en de openheid gebleven", vraagt De Jongh zich af. Hij gelooft niet in de mooie woorden van gedeputeerde Willem. "Woorden zonder inhoud". concludeert ex-gedeputeerde De Jongh die opnieuw het wantrouwen van de twee aan de PDB gelieerde gedeputeerden ten opzichte van hun collega Norwin Willem van de Paboso signaleert. "Dit soort Bestuurscollege verdient Bonaire niet", aldus het ex-bestuurslid van de UPB Robbie de Jongh.

KRALENDIJK — *Tijdens een werkbezoek afgelopen week bood minister Pedro Atacho van Justitie gezaghebber mr Frits Goedgedrag het rapport 'Manuel pa preveni kriminalidat den komunidat' aan. Deze handleiding om criminaliteit in de gemeenschap te voorkomen is samengesteld onder auspiciën van de Kokosko en dat staat voor de Fundashon Konsientisashon i Kontribushon pa un Solushon. De handleiding van de Kokosko (dat is een stichting die de mensen bewust wil maken van de criminaliteit en een bijdrage wil leveren aan de oplossing van de situatie) werd onlangs in samenwerking met de politie-autoriteiten openbaar gemaakt.*

Het doel is, meer nadruk te leggen op de problemen binnen de gemeenschap. Ofschoon de handleiding zich eigenlijk richt op de situatie op Curaçao en de manier waarop de criminaliteit voorkomen kan worden, is dat natuurlijk ook van toepassing op Bonaire. Op de foto de overdracht van de handleiding van Kokosko.



In Ethiopië:

Proces begonnen tegen Mengistu en handlangers

ADDIS ABEBA — In de Ethiopische hoofdstad Addis Abeba is dinsdag het proces begonnen tegen de vroegere marxistische dictator Mengistu Haile Mariam en zijn handlangers. Temidden van strenge veiligheidsmaatregelen verscheen de eerste groep aangeklaagden voor voor de rechtbank.

Het proces begon met het opnoemen van de namen van de eerste groep van 74 verdachten. Van hen waren er 44 in de rechtszaal op de eerste dag van het proces aanwezig, voornamelijk oude mannen in gekreukelde pakken.

BESCHIKKING VERKEERSMAATREGELEN No. 19/1994

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao;

OVERWEGENDE:

dat het in het belang van de veiligheid en vrijheid van het verkeer noodzakelijk geboden is, voor de St. Thomasweg naar aanleiding van de herinrichting van het parkeerterrein van de Plasa Fraternan di Tilburg, adekwate verkeersmaatregelen te treffen;

GELET OP:

de bepalingen van artikel 2 aanhef punt 5 onder b, punt 13 onder a van de Wegenverkeersverordening Curaçao (A.B. 1957 no. 12);

BESCHIKT.

1. dat de ingang leidende naar het parkeerterrein van de Plasa Fraternan di Tilburg, gelegen aan de St. Thomasweg, gesloten wordt verklaard voor het verkeer met alle voertuigen, rij- en trekdieren en vee in de richting van de St. Thomasweg (noord-westelijke richting;
2. dat voor de St. Thomasweg een algemeen wachtverbod wordt ingesteld voor beide zijden van de rijbaan;
3. dat de onder de punten 1 en 2 omschreven verkeersmaatregelen wordt kenbaar gemaakt door de verkeersborden volgens de modellen 10, 10A en 35 van de bijlage der Wegenverkeersverordening Curaçao;
4. dat de onder de punten 1 en 2 omschreven verkeersmaatregelen inwerking treden zodra de onder punt 3 bedoelde verkeersborden zijn aangebracht;

De Gezaghebber, voornoemd,
Mr. S.M. Betrian.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat de

NAVOLGENDE BOUWPLANNEN:

met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horaçio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst.
Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornaam en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

Bouwplannen:

bouwen berghok te Bronsweg 10; bouwen woonhuis te Grote Berg kavel L-9; bouwen woonhuis te Janthiel Oost kavel 102; uitbreiden woonhuis te Kaya Kalki 133; bouwen woonhuis te Koraal Partier meetbrief 317/'92; bouwen woonhuis te Buena Esperansa meetbrief 484/'95; bouwen woonhuis te Janthiel kavel C-16; bouwen leslokalen te Koraalspecht 182; bouwen 2 gebouwen bestaande gezamenlijk uit 4 appartementen te Sta. Catharina kavel 69; verbouwen pand te Prinsenstraat 75.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao, voor het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,

drs. R.J. Karsdorp.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 21 DECEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.255	1.275	1.295
PND STERLING	2.705	2.760	2.820
NED GLD (per Nf. 100)	100.68	101.40	102.20
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	133.60	134.32	135.12
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	31.56	32.66	33.36
DUITSE MARK (per Dm. 100)	112.82	113.54	114.34
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.76	1.06	1.12
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	177.38	178.24	179.04
ECU (per Ecu 100)	-.-	216.69	217.49

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 1.875%
Reserve Requirement: 2%
Reserve Period: 16 december-13 januari
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625 % obl. 1990/1995 koers: 102.20% Eff. rendement 6.15 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.18% Eff. rendement 6.75 % Land
7.875 % obl. 1993/1996 koers: 101.75% Eff. rendement 6.30 % Land
8.50% obl. 1992/1997 koers: 103.37% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625 % obl. 1992/1997 koers: 103.72% Eff. rendement 7.125 % Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.12% Eff. rendement 7.125 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 102.39% Eff. rendement 7.20 % Eiland
8.00% obl. 1989/1999 koers: 101.93% Eff. rendement 7.5 % Land
8.00% obl. 1994/2001 koers: 100.95% Eff. rendement 7.80 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.19% Eff. rendement 8.375 % Land

FINANCIEEL NIEUWS

Positieve stemming Damrak

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs kende vandaag een onverwacht positieve start. Op de beursvloer werd rekening gehouden met een lichte daling van de AEX, wegens de traditionele verkoopwoede aan het eind van het jaar en verwachte renteverhogingen in Amerika. Door het uitblijven van beide noteerde de beursthermometer anderhalf uur na opening echter een plus van 1,09 op 411,73 punt. Handelaren danken dit aan de gunstige OESO-ramingen, die uitgaan van een groei van de Nederlandse economie van enkele procenten in 1995.

De handel was vanochtend vrij rustig. "In het verleden was de 21ste december vaak een drukke verkoopdag", aldus een handelaar. "Wanneer je op deze dag je aandelen verkoopt, heb je voor het eind van het jaar je geld nog. Dat is voor velen een stimulans om stukken van de hand te doen. Beleggers moeten echter vertrouwen hebben in de economie. Er is geen sprake van grote verkooporders."

De obligatiemarkt in Amsterdam was vrij rustig. De meeste koersen bleven onveranderd. Ook de beurzen in het buitenland waren licht optimistisch gestemd. Londen maakte een verlies van veertien punten op de FT-SE index van gisteren goed en noteerde elf punten hoger. In Frankfurt steeg de Dax met vijf punten of 0,25 procent tot 2084. De dollar bleef nagenoeg gelijk en deed vanochtend Nf 1,7590.

Bij de hoofdfondsen was VNU het meest in trek. Het aandeel noteerde Nf 2,50 hoger op een tussentijdse notering van Nf 178,60. Handelaren noemen het akkoord van deelneming RTL met Endemol/Veronica nog steeds als positieve factor. Daarnaast speelt de overeenkomst die de uitgever gisteren sloot met de publieke omroepen AVRO, KRO en NCRV over samenwerking op het gebied van televisiegidsen een rol.

De omzet in het fonds viel enigszins tegen. In anderhalf uur tijd wisselden 24.000 stukken van eigenaar. "Maar bij deze markt, waar we eigenlijk over de hele linie forse verkopen verwachtten, valt alles mee", aldus een medewerker op de beursvloer.

Philips noteerde tachtig cent hoger op Nf 52,50. Verder waren de meeste hoofdfondsen in de plus. Alleen KLM zakte vijftig cent naar Nf 43,60. Op de lokale markt was er Nf 1,50 winst voor fornuizen- en fietsenfabrikant Atag, dat een tussenkoers noteerde van Nf 111. Verder blijft het treurnis troef bij Begemann dat met een verlies van twee dubbeltjes op Nf 25,50 vervaarlijk dicht in de buurt komt van zijn *all time low* op Nf 25.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	20 DEC	FRANKFURT	PREV	20 DEC	AMSTERDAM	PREV	20 DEC
DOW JONES	3791	3767	DAX INDEX	2075	2079	EOE	410 90	410 64
AM.EXP	29 25	29.13	BASF	310.40	310 00	ABN-AMRO	60 90	60 60
ATT	51.36	50 75	COMMERZBK	328.50	328.70	AEGON	111 80	111 60
ALZA CORP	18.25	18 13	DAIMLER B.	757 50	757.00	AHOLD	53 30	52 90
ARCHER	20.25	20 13	DEUTS BK	720 00	721 00	AKZO	194 00	194 50
BORDEN	12.36	12 38	MAN	395 90	398.00	AMEV	74 30	74 60
CITICORP	43 00	43 13	PREUSSAG	443.00	441 00	DSM	135 20	135 40
COASTAL CO	26 25	25.88	SIEMENS	632 00	642.50	ELSEVIER	17 60	17 60
COCA COLA	51 38	52 13	VW	427 90	429 00	FOKKER	12 00	12 10
CORNING IN	28 88	29 38				GIST BROC	46 60	46 50
DISNEY	44.75	44 63				HAGEMEYER	140.50	140 30
DUPONT	55 13	54 88				HEINEKEN	261 50	261 90
EAST.KODAK	46 00	45 75				HOOGOVENS	74 40	75 60
EXXON	61.50	61.25	LONDON			ING	82 00	81 90
FORD	26 25	26.25				KLM	44.30	44 10
GEN.ELECT	50.00	49 75	FT-100 IND	3034	3058	KNP-BT	48 90	48 60
GEN MOTORS	38 00	38.00				KON.PTT NED.	57.90	58 60
HEINZ	37 50	37.00	ARGYLL	2 52	2 52	NEDLLOYD	56 00	55 90
HOMESTAKE	17 00	17.13	BARCLAYS B	6.04	6 09	NUTRICIA	85.70	85 40
IBM	71 63	70.75	BASS	5.27	5 16	PHILIPS	51 80	51 70
KELLOGG	59 25	60.38	BRITISH ST	3 78	3.75	POLYGRAM	79.20	78 40
MC DONALDS	28.88	28.88	BRITISH TEL	2 80	2.83	ROBECO	111.80	112 00
MEAD	46 75	48.13	CADBURY	4 00	4.07	ROLINCO	113.80	113 70
MERCK	38 25	38.63	CABLE & W	3 61	3 66	RORENTO	83.20	83.10
MINNES MNG	51 25	51.38	GRAND MET	3 95	3 99	RODAMCO	48 30	48.30
MOBIL CORP	84.63	84.50	MARKS & SP	3 80	3 84	ROYAL DUTCH	187 90	187 90
PFIZER	78.63	78.63	REDLAND	4.46	4.53	UNILEVER	199.00	198.90
P.MORRIS	57 63	57.13	TATE & LYL	4.18	4 20	VMF STORK	43 20	43 00
QUAKER	30 75	30 50				VNU	175 30	176 10
SEARS	44 75	44 88						
UP JOHN	30.63	31 13	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	20.38	20 13	NIKKEI DOW	19270	19406	TSE 300	4137	4154
VALERO	17.50	17 25						
			BRIDGESTON	1580	1580	ALCAN	35 50	35 50
			CANON	1710	1710	BELL	44 63	44 63
GOLD	381 70	384 20	DAI ICHI K	1830	1830	BANK OF NS	26 63	26 75
SILVER	4 82	4.86	DAIWA SEC.	1340	1340	CAN.PAC	20.88	20 88
CRUDE OIL	16 94	17 10	HITACHI	962	962	IMASCO	39 50	39 75
US$/YEN	100.21	100.18	HONDA MOT	1700	1700	LAIDLAW	11 25	11 25
US$/DMARK	1.57	1.57	JAPAN AIRL	690	690	MOORE	25 63	26 38
GBP/US$	1 56	1 55	NOMURA SEC	1990	1990	NORANDA	25.75	25.88
US$/NLG	1 76	1.75	NIPPON STE	355	355	PLACER DOME	27 88	28.25
ECU/US$	121 20	121.40	MAZDA	570	570	POWER CORP	18 50	18.63
CAN/US$	1 39	1 39	SONY	5390	5390	ROYAL BANK	28 25	28.25

Intel vervangt op verzoek de gewraakte pentium-chip

SANTA CLARA - Intel, 's werelds grootste producent van halfgeleiders, heeft besloten tot vervanging van zijn gewraakte pentium-chip. De chip kwam eind november in het nieuws, doordat die onbetrouwbaar bleek te zijn bij het maken van ingewikkelde berekeningen. De klant moet wel zelf om vervanging vragen. Er geldt geen termijn waarbinnen om vervanging moet worden gevraagd.

Intel heeft de laatste tijd veel kritiek gekregen, omdat het concern de fouten van de chip bagatelliseerde. Zo zou volgens het bedrijf de fout statistisch gezien slechts eenmaal in de 27.000 jaar voorkomen. Bovendien wist Intel al van het elektronische gebrek, voordat het in de openbaarheid kwam door publikaties op het elektronische informatienetwerk Internet.

Wat de operatie gaat kosten, is nog niet duidelijk. Er zijn dit jaar naar schatting zes miljoen van de processors verkocht. Intel zal de kosten in ieder geval ten laste brengen van zijn resultaten over het vierde kwartaal. De onderneming zal zijn produktie richten op de verbeterde versie van de pentium-chip om in de komende maanden aan de te verwachten vraag te voldoen.

Eerder deze maand zette IBM de levering van zijn met de pentium-chip uitgeruste apparaten stop. De computergigant was wel de enige die dat deed.

Andere computerfabrikanten zijn hun produkten met de chip gewoon blijven leveren. Er is een programma verkrijgbaar dat de fout herstelt, maar daardoor gaat de computer wel trager werken.

Tekort op handelsbalans VS groter geworden

WASHINGTON - Het tekort op de handelsbalans van de Verenigde Staten is in oktober toegenomen. Het ministerie van Handel maakte bekend dat het deficit is uitgekomen op 10,1 miljard dollar. In september kwamen de VS in hun handel met het buitenland 9,4 miljard dollar te kort. Dit bedrag is herzien, in eerste instantie was er een nadelig saldo van 10,1 miljard dollar opgegeven.

De goederenhandel resulteerde in een minus van 15 miljard dollar. Het dienstenverkeer, met een overschot van 4,9 miljard dollar, compenseerde dat voor een deel. In totaal exporteerden de VS voor 59,7 miljard dollar, wat 0,7 procent minder is dan in september. De import groeide met 0,6 procent tot 69,8 miljard dollar.

De invoer uit Japan kwam uit op het record van 11,3 miljard dollar. De goederenhandel met dat land leverde de VS een recordtekort op van 6,66 miljard dollar na 5,37 miljard dollar in september. Het tekort in de handel met de landen van de Europese Unie verminderde iets, van 0,94 miljard tot 0,89 miljard dollar.

*****

Zuid-korea kampt met een groeiend handelstekort. De export zal dit jaar met 12,2 procent in waarde stijgen tot 106 miljard dollar, maar de import neemt met 13,9 procent toe tot 114,5 miljard dollar. Het tekort neemt daardoor toe van 6 miljard dollar tot 8,5 miljard dollar. Deze ontwikkeling wordt toegeschreven aan het hogere prijs- en loonpeil in Zuid-Korea.

Wereldbank leent veertig miljoen dollar aan Haïti

WASHINGTON - De Wereldbank heeft een lening van 40 miljoen dollar verstrekt voor de wederopbouw van de economie van Haïti. Het is het eerste krediet van een internationale instelling aan de regering van president Jean-Bertrand Aristide. De weg daarvoor kwam vrij toen Haïti afgelopen maandag 82 miljoen dollar aan achterstallige betalingen aan de Wereldbank overmaakte.

Haïti is bij de terugbetaling geholpen door Nederland, de Verenigde Staten, Japan, Zwitserland, Frankrijk, Canada, Zweden, Argentinië, Mexico en de Dominicaanse Republiek. De nieuwe lening van 40 miljoen dollar komt van de International Development Association, een onderdeel van de bank dat renteloze leningen verstrekt aan de armste landen. Het inkomen per hoofd van de bevolking in Haïti is het laagste van alle landen op het westelijk halfrond.

Het bedrag van 40 miljoen dollar is bestemd voor de import van essentiële produkten. Haïti kan het geld al op zeer korte termijn aanspreken. De Wereldbank heeft ook nog projecten van in totaal 104 miljoen dollar voor het Caribische land op de plank liggen. Die waren bevroren in afwachting van het wegwerken van de betalingsachterstanden. Het geld kan beschikbaar komen zodra er met de Haïtiaanse regering overeenstemming is over de besteding.

Voor de komende achttien maanden heeft de Wereldbank een steunprogramma voor het Caribische land opgesteld van 660 miljoen dollar. De bank organiseert eind januari in Parijs een bijeenkomst met donors om hulp bijeen te krijgen.

*****

De Zuidkoreaanse scheepswerven hebben dit jaar voor 4,2 miljard dollar aan schepen geëxporteerd.

Opnieuw klein verlies voor Dow Jones-index

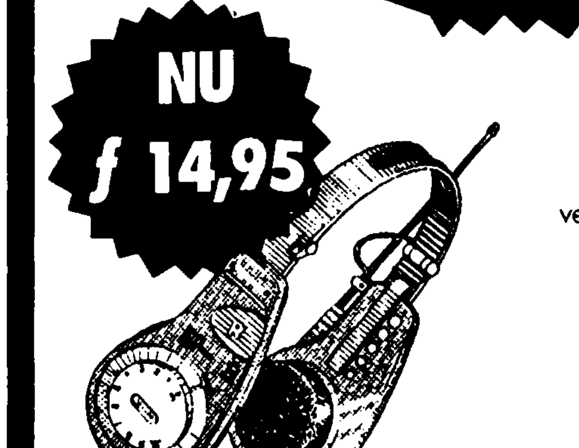
NEW YORK - De effectenbeurs in New York is gisteren opnieuw lager gesloten. De Dow Jones-index, die maandag 16 punten verloor, daalde met nog eens 23,55 punten tot 3767,15. Over de hele linie gezien was het aantal lager sluitende fondsen slechts weinig groter dan het aantal winnaars. De omzet kwam uit op een behoorlijk totaal van 323 miljoen aandelen in vergelijking met 274 miljoen op maandag.

De Dow Jones-index stond de hele dag op verlies. De beurs was gedurende de eerste uren van de handel nog in het ongewisse over de uitkomst van de vergadering van het beleidscomité van de Amerikaanse Centrale Banken. De kans op een verdere renteverhoging was tevoren klein geacht. Toen bekend werd dat de tarieven inderdaad ongemoeid blijven, reageerden de koersen dan ook nauwelijks. De opvallendste verliezer was Microsoft. Het computerbedrijf liet weten dat de introductie van zijn nieuwe windows-programma met enkele maanden is uitgesteld tot volgend jaar augustus. Dat leverde een flink koersverlies op.

Op de Europese valutamarkten hebben de belangrijkste wisselkoersen vanmorgen weinig beweging laten zien. De dollarkoers lag om 10.00 uur op Nf 1,7595 in vergelijking met een slotkoers van Nf 1,7600 op dinsdag.

De koers van de lire, die de afgelopen dagen gestaag was gedaald, stabiliseerde zich ondanks de verwachting dat de regering van premier Berlusconi later op de dag zal vallen. Om 10.00 uur werd Nf 1,0680 per duizend lire genoteerd, een fractie hoger dan het historische dieptepunt van Nf 1,0675 op dinsdag.

De Franse frank, die de laatste tijd ook onder druk staat, liet een minimale koersstijging zien van Nf 32,435 per honderd tot Nf 32,440. De notering van het pond sterling bedroeg onveranderd Nf 2,7445.



MENSEN

Kliniek voor pedofiele priesters

De **katholieke kerk** in Ierland wordt geteisterd door een reeks schandalen rond priesters met seksuele problemen. Zestig van hen, inclusief een aantal pedofielen, blijken te worden behandeld in een kliniek in Dublin, die hiervoor een speciale afdeling heeft geopend op verzoek van de kerk-hiërarchie.

Voorheen werden voor verleiding bezweken biechtvaders meestal discreet naar de Gracewell Clinic gestuurd, in het Engelse Birmingham. De Ierse krant 'Irish Independent' onthulde onlangs dat sinds enige tijd een gespecialiseerde hulpverlening bestaat in de eigen hoofdstad. De *St. John of God-kliniek*, aan de zuidkant van Dublin, stond tot voor kort vooral bekend als particulier afkickcentrum voor drug- en alcoholverslaafden.

De omvang van het 'priesterprobleem' heeft een schok teweeg gebracht in het zo traditionele Ierland. In geen ander Europees land - uitgezonderd misschien Polen - heeft de katholieke kerk nog zoveel invloed en gezag als op het groene eiland.

De kerk-hiërarchie heeft *abortus* laten verbannen en *scheiding* verboden. Ierse televisiestations luiden nog altijd drie maal daags de angelusklok. Zeker op het platteland hebben de priesters veel van hun traditionele macht behouden.

De recente onthulling over de kliniek volgt op het schandaal rond de pedofiele priester Brendan Smyth. De politieke rel die volgde op diens, zeven maanden, uitgestelde uitlevering aan Justitie in Noord-Ierland leidde begin deze maand tot de val van de Ierse regering.

Mensenberichten per fax?:

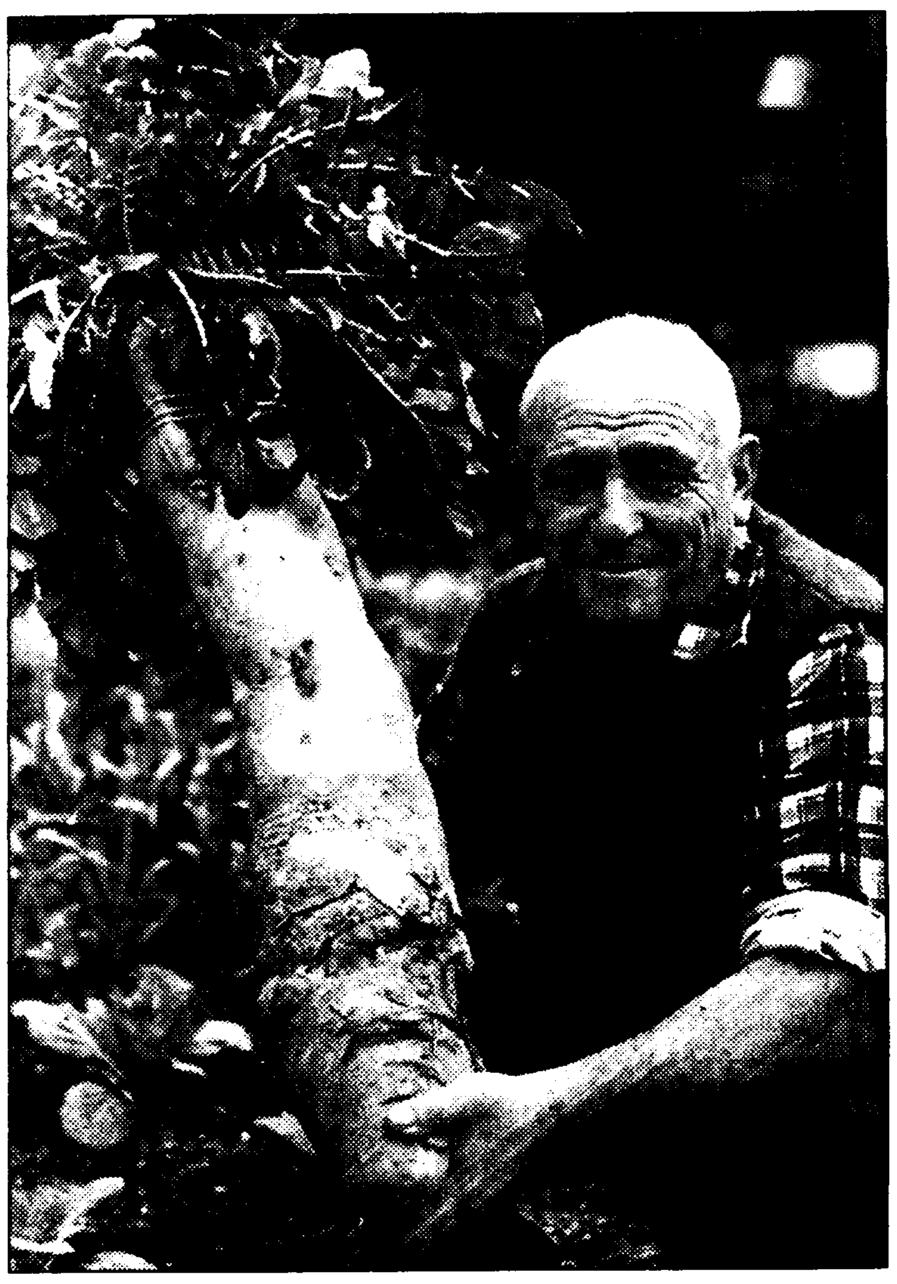
Aruba: 22368

Curaçao: 674744

06-'Kerstman'

Een rechtbank heeft gisteren een Franse **Kerstman 06-lijn** gesloten die vooral veel werd gebeld door kinderen. In advertenties werd de kinderen een gesprek met de Kerstman beloofd, maar in werkelijkheid kregen de bellers een bandje te horen met iedere dag een ander Kerstverhaaltje. Tijdens het 'gesprek' liet de 'Kerstman' weten dat hij een ander *'geheim'* telefoonnummer had, dat nog duurder bleek te zijn.

■ *SELESTAT - Een Franse boer uit het plaatsje Selestat heeft deze week een radijs geoogst met het recordgewicht van twaalf kilo. De tuinbouwer maakte bekend dat hij mest had gebruikt met zeewier om dit resultaat te bereiken.*



Traditie en politiek in Kerststal

Bij het naderen van de Kerst trekken de **Italianen** naar een klein geplaveid straatje in Napels om Jezusfiguurtjes of dierenbeeldjes te kopen voor hun Kerststal. De beeldhouwers van de Via San Grigorio Armeno beperken zich niet tot het scheppen van Kerstpersonages. Hun produktie richt zich thans ook op de hoofdfiguren van het woelige Italiaanse politieke toneel.

Dit jaar is premier *Berlusconi* het voornaamste doelwit van hun sarcasme. De minister-president heeft grote moeite zijn hoofd boven water te houden. Berlusconi's regeringscoalitie staat op springen omdat de premier is genoemd in verband met een corruptie-affaire rond zijn mediaconcern Fininvest.

Massaal staan de Italianen voor een van de tientallen etalages te kijken naar een Berlusconi tussen twee geüniformeerde politiemannen van de carabinieri. Een van hen overhandigt de premier een 'aviso di garanzia', het document waarmee Justitie hem er officieel van op de hoogte stelt dat er een gerechtelijk onderzoek naar hem is geopend. Liefhebbers kunnen een breedlachende premier kopen met fonkelend wit gebit en gestoken in donkerblauw merkkostuum.

Ook sparen de beeldhouwers Berlusconi's politieke nemesis *Umberto Bossi*, de leider van coalitiepartner Lega Nord, niet. Een karikatuur toont hem in onderhemd met een door een grijns vervormd gezicht.

De echte held blijft de afgetreden onderzoeksrechter *Antonio di Pietro*. Hij is een beroemdheid sinds hij ruim twee jaar geleden de leiding van de Operatie Schone Handen op zich nam. Deze actie leidde tot het ontslag van de gevestigde politieke orde en vormt nog steeds een bedreiging voor de huidige regering. Di Pietro zorgde voor een schok in Italië toen hij op 6 december aftrad.

Beeldhouwer Pasquale Mormone zegt dat het figuurtje in zwarte toga dat hij vorig jaar creëerde nog steeds een bestseller is. "De vraag naar Di Pietro sinds zijn aftreden is onvoorstelbaar. Van alle politieke figuren is hij de enige die goed verkoopt. Ik geloof dat hij in twee of drie jaar president van Italië kan zijn."

In de feestelijk versierde straat viert de verkoop van Kerstartikelen hoogtij. Terracottabeeldjes van de heilige *Maria, Jezus* en *Jozef* gaan grif van de hand. Maar de traditie gaat verder dan de stal met de herders, de os en de ezel. Mensen kunnen in de Via San Grigorio Armeno maquettes krijgen van een heel dorp met omgeving, vervaardigd van hout, mos en takjes, compleet met straatverlichting, trappen en soms een molen, een waterval of zuilen uit het oude Rome. Alle details zijn belangrijk.

De kunst van het maken van de figuren gaat van generatie op generatie, zeggen Rosario en Antonio Lebro, twee oude beeldhouwers en kunstrestaurateurs. Hun atelier in een zijsteegje van de Via San Grigorio Armeno staat vol fijne beeldjes op houten standaards. De Lebro's klagen over het feit dat de traditie van de Kerststal niet meer een kunstvorm is, maar in commercie is ontaard.

De traditie dateert volgens de twee beeldhouwers uit de zeventiende eeuw, toen koning Karel de derde van Spanje, die ook in Napels regeerde, een Kerststal voor een van zijn paleizen bestelde. De adellijke families en rijke kooplieden volgden het voorbeeld. Pas later drong deze traditie door tot de gewone bevolking.

De Lebro's klagen dat kunstenaars als zij geen bestellingen meer krijgen. Verzamelaars kopen liever een oude stal dan dat zij een kostbare nieuwe laten maken. Aan de groep rijken die wel het geld heeft om hun werk te kopen, raken zij hun kunst ook nauwelijks kwijt. "Die beleggen vandaag de dag liever dan dat zij een dure stal voor in huis aanschaffen."

Bij Boekhandel Vandorp-Eddine was het deze week groot feest. Drie medewerksters van het bedrijf werden in de bloemetjes gezet omdat ze samen in totaal 50 jaar in dienst waren bij de firma. Op de foto is directeur-eigenaar Piet Eddine te zien in gezelschap van de charmante jubilarissen Wilda Kenepa (25 jaar), Aurita Quirindongo en Iraida Rudolf (samen 25 jaar).



■ *WASHINGTON - In Amerika is de 'Power Ranger Toy' de speelgoedmarkt aan het veroveren. Dit populaire jongensspeelgoed, vervaardigd door Bandai America, gaat dit Kerstseizoen vlot van de hand in speelgoedwinkels in zowel de VS als in het buitenland. Bandai America heeft in verband met de vraag al elf fabrieken moeten openen in diverse landen.*



Tsaar wellicht heilig

Deskundigen van de **Russisch orthodoxe kerk** doen nauwgezet onderzoek naar het leven en de dood van de laatste *tsaar Nicolaas II*. Doel is te bezien of hij een heiligverklaring verdient. "Voorlopig onderzoeken we zijn leven, en zeer in het bijzonder de dood van tsaar Nicolaas II om te zien of hij voldoet aan de voorwaarden voor heiligverklaring", zegt metropolitaan Joevenaly, hoofd van de commissie die met heiligverklaringen is belast.

Nicolaas II werd in 1917 afgezet en met zijn gezin in Jekaterinenburg in de Oeral vastgehouden tot zijn *executie* in de nacht van 16 op 17 juli 1918. Een van de grote vragen voor de orthodoxe kerk is of hij een martelaar was.

De dagboeken van de tsaar moeten uitsluitsel geven over de vraag of hij zich tijdens zijn leven aan de hoogste orthodoxe beginselen hield. Begin maart zal de tsarenfamilie een herbegrafenis krijgen in de Petrus- en Paulus-kathedraal in Sint Petersburg.

De overblijfselen van de gezinsleden werden onlangs ontdekt in Jekaterinenburg. Het besluit over heiligverklaring zal in maart nog niet zijn gevallen.

Roseanne verkoopt jacht

Nu hun echtscheiding er door is, willen **Tom** en **Roseanne Arnold** af van hun plezierjacht *My Rosey*. Het stel schafte zich het 'drijvende liefdesnestje' vorig jaar aan voor een bedrag van omgerekend 380.000 gulden. "Ze wilden af en toe ontsnappen aan de drukte", zegt Joe Wakeen, die het schip voor hen kocht en het nu weer probeert te verkopen.

Veel plezier hebben de twee niet van het twaalf meter lange schip gehad, want ze hebben er slechts 46 uur mee gevaren, weet de Herald Tribune te melden.

Heer Bommel en de wezelkennis



4420 - Heer Bommel nodigde de overste uit voor de maaltijd en reed hem in de sportauto naar huis, terwijl Tom Poes in de Oude Schicht volgde.

Op Bommelstein had Joost het eten reeds klaar, zoals te verwachten was. Maar juist toen heer Ollie, tijdens het nuttigen van de soep, weer enigszins tot zichzelf begon te komen, trad de bediende binnen met een rekening.

"Hier is een zekere meester Zwederkoorn, met uw welnemen", sprak hij. "Hij wenst betaald te worden voor het onderzoeken van uw familieverhouding met de heer Van Wezel." "Maar dat is het toppunt!", riep heer Bommel uit. "Hoe onrechtvaardig is dit alles! Die advocaat heeft alleen maar uitgezocht, dat ik niet tot de familie behoor. Moet ik nu ook nog betalen voor iets, dat ik niet ben, als men begrijpt, wat ik bedoel?"

"Kom, heer Ollie", zei Tom Poes sussend, "wees blij, dat die Zwederkoorn dat heeft uitgezocht."

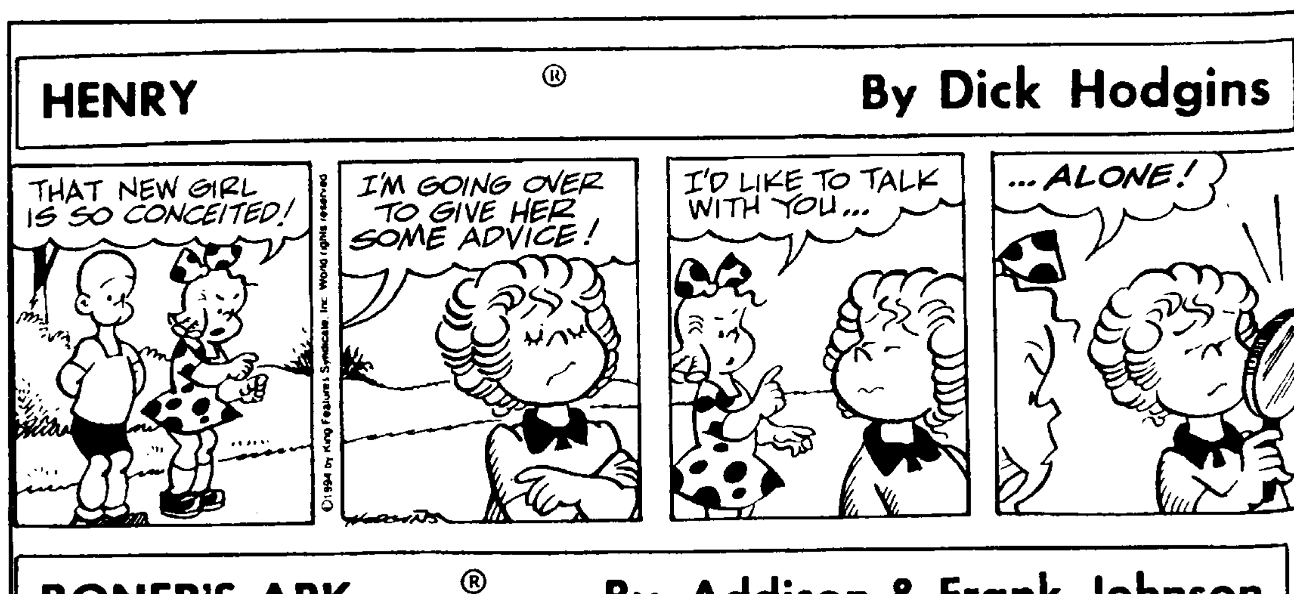
"Ja", vulde de overste aan, terwijl hij zijn lepel neerlegde, "wees blij! Volgens het dienstrooster is dit de tijd waarop u het dienstrooster voor morgen moet opstellen. En over een uur komt de trompetter, want dan moet u naar bed."

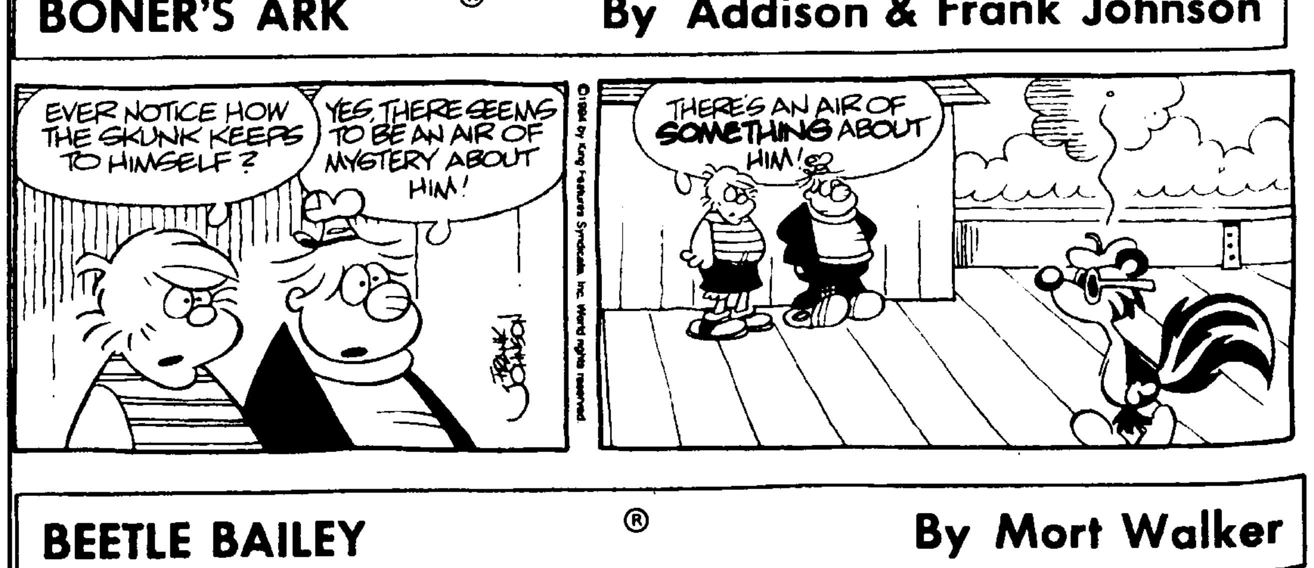
Hij huiverde en hervatte de maaltijd terwijl heer Bommel het gehoorde overwoog. Toen begon hij te glimlachen.

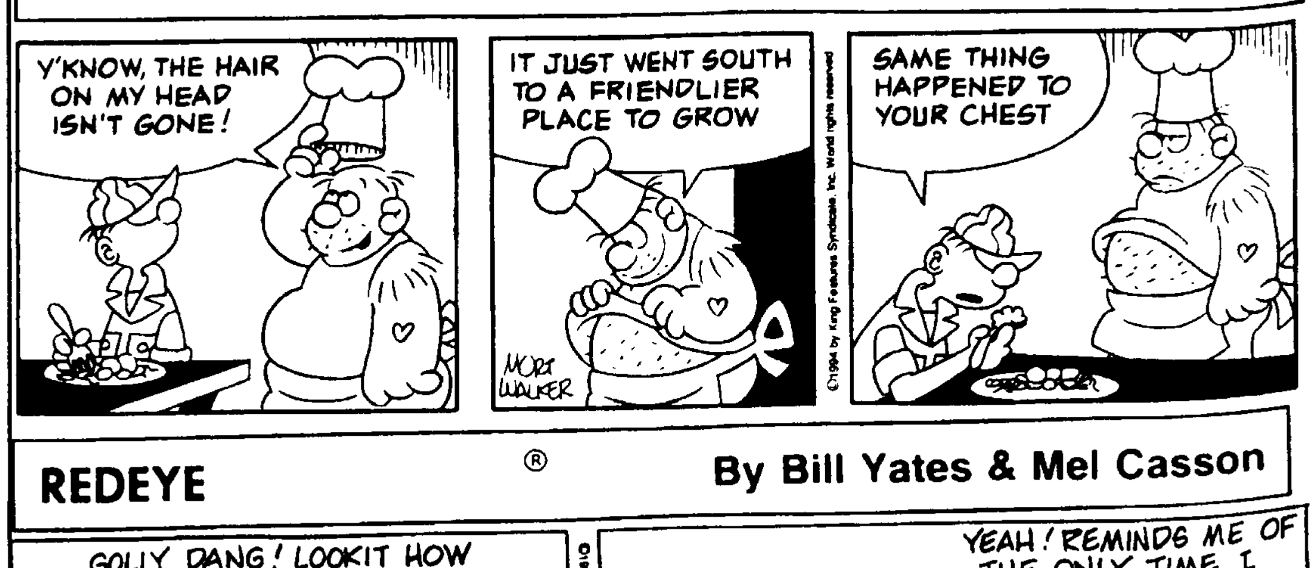
"Inderdaad", sprak hij. "Het zou mooi geweest zijn wanneer ik een graaf Van Wezel was. Maar een Bommel blijft zichzelf, en dat is nog mooier. Geef die advocaat de roomkleurige sportauto, Joost. Hij heeft hem verdiend."

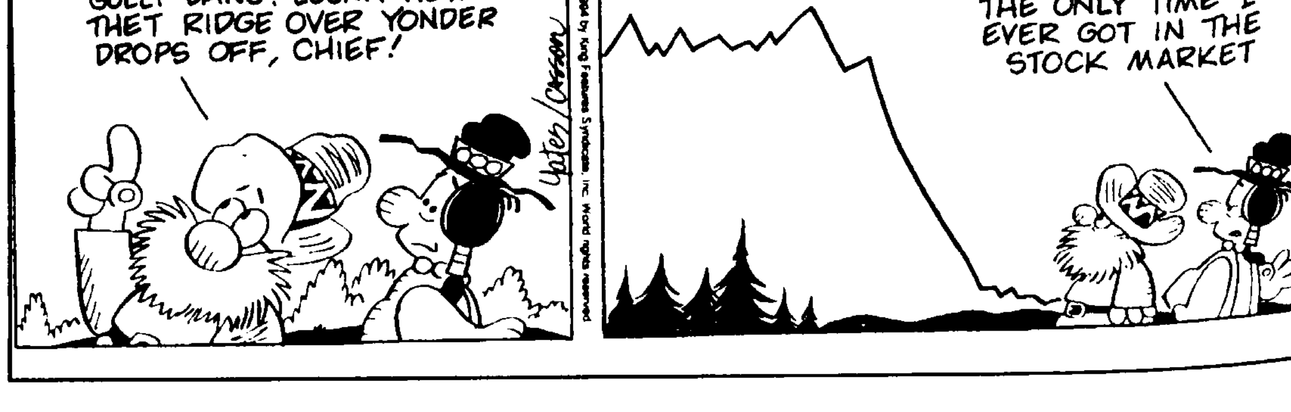
Meester Zwederkoorn was niet ontevreden met die schikking. "Geld zou mij liever zijn geweest", sprak hij terwijl hij wegreed. "Maar wanneer ik dit voertuig van de hand doe, zal de opbrengst mij in staat stellen om in een verre streek een keurige praktijk op te bouwen! En daar zitten mooie mogelijkheden in, vooral wanneer ik een legaal gebruik ga maken van de wezelkennis, die ik verworven heb."

EINDE VAN DIT VERHAAL









AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Sta. Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-17.00 uur.
Nachtzuster na 17.00 uur tel. ...861.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van 08.00-08.30/ 14.00-15.00 uur
Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel. 367824.
Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. ...8577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. ...1628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
Loopspreekuur voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pinedostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

...or Gosieweg 15. Tel. 692231/ ...2.open van 07.00-17.00 uur.
...Bandabou: Silberie Kavel 16; open ...00-16.00 uur. Tel. 649422.
...uster vanaf 16 december 17.00 ...23 december 07.00 uur tel. 681847 ... 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

...in 35, tel. 648077/648387; open ...a. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. ...uster tel. 649258 of 601760.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

...egatweg Noord 43. Tel. ...692510. Fax: 691683; voor ... over prenatale zorg en zorg ...e en na de bevalling.
...ebureau zuigelingen: elke do. ...-18.00 uur.
...ebureau peuters: elke di. van ...45 uur.

APOTHEKEN

[illegible]
... Paradera ... [illegible]
... Ariba, Herst 31. Tel.: ...

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

...:	112
	114
...:	114
...:	624900
	128
	135
...dienst Bandabou:	641658
... (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Med. Centrum Blaauw: (24 uur bereikbaar)	695505/ 695547

AMIGOE
Colofon

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

WOENSDAG: 17.00 Atardi Hubenil: Cartoons en jeugdjournaal; 18.00 Tempo pa Dios: Gereformeerde kerk; 18.03 Charlie the Clown; 18.30 Nieuws in het Nederlands; 18.45 Telenovela: Valentina 19.05 Nos Salú, Nos Prekupashon: Kanser na Matris (gastspreker: dr. Troeman); 19.30 Caribescope; 20.00 Telenotisia (lokaal, internationaal en sportnieuws); 21.00 Wega di Number Kòrsou; 21.05 Special: La Prensa Man of the Year; 21.25 Christmas Special; 22.00 Curaçao Spreekt (presentator Rolf de Meijer); 23.30 NOVA; 24.30 Sluiting. (wijzigingen voorbehouden!)

TV-11 (kanaal 11)

WOENSDAG: 16.00 Cartoons; 18.30 Reportajes; 19.00 Mas ku Edison; 19.30 Ki Tin Ki Tin ku Yoyo Tin (presentator Aldrico Felida); 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevsec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Prime News; 24.00 Sluiting.

TELEARUBA (kanaal 13)

WOENSDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Flintstones; 16.23 Garbage Pail Kids; 16.46 The Jetsons; 17.10 Square One; 17.39 Arena; 18.03 Sesame Street; 19.00 Christmas Adventure of Santa Claus; 19.50 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 Who's the Boss? 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbiz Today; 22.00 Hotel 22.48 Hill Street Blues; 23.32 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

CINE (kanaal 83)

WOENSDAG: 15.30 Mo' Better Blues; 17.45 Without a Trace; 20.00 Star Trek VI: The Undiscovered Country; 22.00 Boomerang; 24.00 Nightmare on the 13th Floor; 01.30 Mo' Better Blues; 03.45 Charade; 05.45 The People Under the Stairs.

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG: 16.05 Tom and Jerry Kids; 16.35 Captain Planet and the Planeteers; 17.05 Flintstones; 17.35 Brady Bunch; 18.05 Saved by the Bell; 18.35 Saved by the Bell; 19.05 Growing Pains; 19.35 Andy Griffith; 20.05 Who's the Boss? 20.35 Who's the Boss? 21.05 Movie: Jeremiah Johnson; 23.05 Movie: Stalking Moon; 01.20 Movie: MacArthur; 03.50 Movie: Walk the Line; 05.50 Three Stooges.

CBS (kanaal 75)

WOENSDAG: 15.00 As the World Turns; 16.00 Guiding Light; 17.00 Young and the Restless; 18.00 News; 18.30 News; 19.00 News; 19.30 CBS Evening News; 20.00 Inside Edition; 20.30 Price is Right; 21.00 Boys Are Back; 21.30 Dave's World; 22.00 Touched by An Angel; 23.00 48 Hours; 24.00 News; 24.35 Late Show With David Letterman; 01.37 Extra: The Entertainment Tonight; 02.07 Entertainment Tonight; 02.37 Last Call; 03.07 CBS News Up to the Minute.

NBC (kanaal 85)

WOENSDAG: 15.00 Another World; 16.00 Rolonda; 17.00 American Journal; 17.30 Inside Edition; 18.00 News; 18.30 News; 19.00 News; 19.30 NBC Nightly News; 20.00 Extra; 20.30 Price is Right; 21.00 Cosby Mysteries; 22.00 Dateline; 23.00 Law & Order; 24.00 News; 24.35 Tonight Show With Jay Leno; 01.35 Late Night; 02.35 Later With Greg Kinnear; 03.05 Williams TV; 03.35 NBC News Nightside.

OTROBANDA *CASINO*
Breedestraat Otrobanda z/n, Curaçao, Nederlandse Antillen Tel.: 627057 Fax: 627080

Met diep leedwezen maken wij het plotselinge overlijden bekend van de heer:

CARLOS LODRIGUES
in leven Direkteur van Otrobanda Casino en Goza Entertainment Enterprises N.V.

Zijn voorbeeld was een grote inspiratie voor ons.
Carlos rust in vrede.

Staf en personeel Otrobanda Casino.

Kerststal padvindersgroep Cariben



■ *WILLEMSTAD - Pastoor Amado Römer heeft zondagavond bij de kerk van Jandoret de kerststal gewijd en daarmee de kerstviering in de parochie officieel geopend. Dit gebeurde na de eucharistieviering in een redelijk volle kerk.*

AE (kanaal 73)

WOENSDAG: 15.00 McMillan and Wife; 17.00 Remington Steele; 18.00 Lou Grant; 19.00 Police Story; 20.00 Rockford Files; 21.00 Biography; 22.00 American Justice; 23.00 Twentieth Century;; 24.00 Law & Order; 01.00 Biography; 02.00 American Justice; 03.00 Twentieth Century; 04.00 Law & Order; 05.00 Movie: The Rocking Horse Winner.

ABC (kanaal 77)

WOENSDAG: 15.00 One Life to Live; 16.00 General Hospital; 17.00 Oprah Winfrey; 18.00 News; 19.00 News; 19.30 ABC World News Tonight; 20.00 Jeopardy! 20.30 Wheel of Fortune; 21.00 Sister, Sister; 20.30 All-American; 22.00 Roseanne; 23.00 Turning Point; 24.00 News; 24.35 Nightline; 01.05 Movie; 03.00 News; 03.30 ABC World News Now; 05.30 Oprah Winfrey.

LIFE (kanaal 91)

WOENSDAG: 15.00 Our Home; 16.00 Thirtysomething; 17.00 Movie: Young Pioneers' Christmas; 19.00 Supermarket Sweep; 19.30 Shop 'Til You Drop; 20.00 Designing Women; 20.30 Designing Women; 21.00 Unsolved Mysteries; 22.00 Movie: Home Fires Burning; 24.00 Unsolved Mysteries; 01.00 Unsolved Mysteries; 01.30 Thirtysomething; 02.30 Paid Program; 05.30 Paid Program.

Dankbetuiging

Kinderen, broer en zusters bedanken een ieder voor het medeleven getoond bij het overlijden en de begrafenis van

Alwine Theodoor Lo-A-Njoe

Tevens maken wij bekend dat er een herdenkingsdienst is voor onze ouders op 26 december om 9.00 uur 's morgens in Klooster Alverna.

18 di desèmber djadomingo anochi mitar di diesdos, a entregá su alma na Señor, nos madrina:

DAMIAN MARIA VISSER

na edat di 97 aña

Akto di entiero ta tuma lugá, djárason 21 di desèmber 1994 saliendo for di kapèl. Promé ku entiero tin un Santu Sakrifisio di misa den kapèl, ku ta kuminsá 4'or di atardi.

Rose Marie i Toon Abraham.

WEGA DI NUMBER
9 2 6 3
7 7 4 5

2981
3116
2112

Otrobanda
HOTEL & CASINO

Met verslagenheid hebben wij kennis genomen van het plotselinge overlijden van de heer

CARLOS LODRIGUES
in leven exploitant van Casino Otrobanda

Carlos werd door ons allen bijzonder gewaardeerd.
Wij zullen hem missen.
Onze innige deelneming gaat uit naar zijn ouders, vrouw en kinderen, zijn broer Oscar en overige familieleden.

Dat hij in vrede moge rusten.

Direktie, staf en personeel Hotel Otrobanda.
Hotelmij. Otrobanda n.v.
Frank Eustatia
Direkteur.

AVISO

Ku hopi tristesa suskrito i famianan kier partisipá fayesimentu di siudadano

CARLOS LODRIGUES

Carlos Lodrigues, konosí komo "Kabesa", nòmber ku pueblo a duné, a fayesé dia 19 di desèmber atardi pa kousa di un atake di kurason. Ultimo añanan su estado di salut, en partikular kondishon di su kurason a obligé na varios okashon pa akudí na medikonan i speshalistanan lokal i na Merka en buska di un tratamentu di su difikultatnan kardiako. E defuntu a prepará pa dia 20 di desèmber e sali akompañá di su famia pa biaha pa Merka pa ripití su konsulta ku su medikonan aya. Sinembargo planifikashon humano no por a premirá ku apenas 1 dia promé ku e i su famia lo a biaha pa estranheria, ku e mester a tuma despedida di e bida aki na mundu. Na bida Carlos a ekspresá na su ser nan kerí pa si mester yega asina leu ku e mester pasa pa un otro bida, pa su restonan wòrdu kremá.
Famianan a disidí di kumpli ku su deseo i komokiera ku ainda kremashon no por wòrdu efektuá aki na Kòrsou, lo hiba su restonan pa ser kremá na Miami. Famianan hopi aserka di e defuntu lo akompañ'é riba su biahe i durante aktonan di kremashon. Famianan ta pidi tur su amigunan i speshalmente e pueblo humilde ku kual e defuntu tabatin hopi kontakto i relashon di amistat, pa komprenshon, pa e motibu ku ta despues di dianan di Pasku lo bai tin oportunidat pa duna ultimo tributo na e defuntu. Despues di kremashon, su shinishi lo regresá Kòrsou pa ta presente na e servisionan relashoná ku e ultimo tributo. Lugá, dia i ora eksakto lo wòrdu anunsiá via di medionan di komunikashon. Ku e aviso aki famianan kier a duna un splikashon kon nan a disidí na respetá i kumpli ku e deseonan ku e defuntu a ekspresá na bida. Suskrito, na nòmber di famianan kier gradisí di antemano, pa e rèspèt i komprenshon.

Na nòmber di famianan:

Oscar Lodrigues.